

- IT LIBRETTO DI USO
- EN USER MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR MANUEL D'UTILISATION
- TR KULLANIM KİTAPÇIĞI
- ES MANUAL DE USO
- PT LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- SE BRUKSANVISNING
- PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- CS ODSAVAČ PAR
- UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- RO MANUAL DE FOLOSIRE
- AR كِتَابِيب الِاسْتِعْمَالِ

IT	3
EN	8
DE	13
FR	18
TR	23
ES	28
PT	33
GR	38
RU	43
NL	49
SE	54
PL	59
CZ	64
UK	69
RO	74
AR	79

## **IT** 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

**i** Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

**!** Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.


- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata

all'interno della cappa.


- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).
- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere eva-

cuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.

- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

 **AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.


- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

 **AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da


persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o

altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

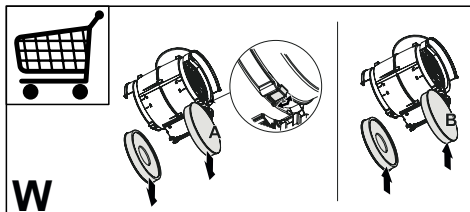
- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

## 2. USO

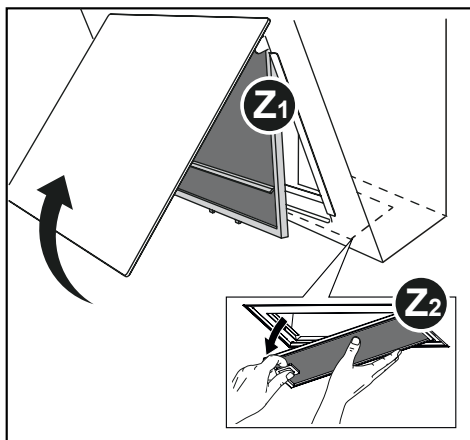
- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggatrici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

## 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il filtro al carbone attivo né è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso (**W**).

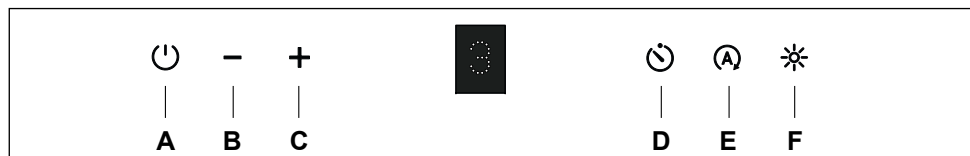


- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie (**Z1-Z2**).



- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

## 4. COMANDI



### ATTENZIONE! durante il settaggio non accendere la cappa.

• Alla prima alimentazione elettrica della cappa, oppure ogni volta che va via la luce, dopo 5 sec si avvia automaticamente il settaggio del **SENSORE ODORI**.

Il tasto **E** inizia a lampeggiare 1 volta al secondo.

• Il settaggio è automaticamente impostato sui piani cottura a Gas e la durata della procedura è di 1 min.

• Per cambiare il settaggio e passare da piano a Gas a piano Elettronico (o viceversa) basta tenere premuto il tasto **E** per 2 sec, la durata della procedura è di 15 min.

• Una volta terminata la procedura la funzione **SENSORE ODORI** si disattiva, per attivarla e andare in modalità automatica, seguire le istruzioni inerenti al tasto **E**.

**ATTENZIONE!** Se il tasto **E** lampeggia e sul display compare la lettera **F** significa che il **SENSORE ODORI** non funziona, controllare il cablaggio o sostituire il SENSORE ODORI, in ogni caso contattare un tecnico specializzato.

Tasto	Funzione	Display
<b>A</b>	Premuto brevemente accende (alla prima velocità) /spegne il Motore.	I led <b>A + B + C</b> si accendono e sul Display viene visualizzata la velocità impostata.
	Tenendo il tasto premuto per circa 2 sec., quando tutti i carichi sono spenti (Motore e luci OFF), in caso di allarme filtri attivo, si effettua il reset dei medesimi.	Il Led <b>C + D</b> lampeggiano 3 volte.  Terminata la procedura si spegne la segnalazione precedentemente visualizzata: <b>F - 1 + (pausa) + F - 1</b> Segnala la necessità di lavare i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa. <b>F - 2 + (pausa) + F - 2</b> Segnala la necessità di sostituire i filtri al carbone attivo e devono anche essere lavati i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa.
<b>B</b>	Decrementa la velocità di esercizio.	Mostra la velocità impostata.
	A motore spento tenendo premuto il tasto per circa 2 sec. attiva/disattiva il blocco tastiera per permettere la pulizia del vetro senza attivare nessuna funzione casualmente. Si disattiva anche automaticamente dopo 2 minuti.	Tutti i Led lampeggiano ogni mezzo secondo.
<b>C</b>	Incrementa la velocità di esercizio ciclicamente.: <b>1 - 2 - 3 - Intensiva</b>	Mostra la velocità impostata <b>1 - 2 - 3</b> .
	<b>Intensiva:</b> Temporizzata a 6 minuti, poi torna alla Velocità 3. Si disattivano premendo il Tasto <b>A</b> o il Tasto <b>B</b> .	Mostra “ animazione “ sul display.

D	Premuto brevemente abilita / disabilita il <b>Delay</b> , lo spegnimento automatico ritardato del Motore e dell’Impianto d’Illuminazione di 30 minuti. Si disattiva anche premendo il Tasto <b>A</b> .	Acceso/Spento + “ <b>animazione</b> “ sul display.
	Tenendo premuto il tasto per circa 2 sec., Attiva/Disattiva il motore alla modalità Ricambio Aria <b>24H</b> , una velocità che consente un’aspirazione di 10 minuti ogni ora, per un ciclo di 24 ore. Si disattiva anche premendo il Tasto <b>A</b> .	Lampeggiante + “ <b>animazione</b> “ sul display.
E	Premendo brevemente il tasto <b>E</b> Attiva/Disattiva la modalità automatica <b>SENSORE ODORI</b> che varia la velocità del motore in base agli odori captati.	- Disattiva tutte le funzione tranne le luci.
	Premendo il tasto per 2 sec. si cambia il tipo di piano cottura da GAS ad Elettrico e viceversa. Di default è impostato il piano GAS . Questa operazione fa partire il settaggio del <b>SENSORE ODORI</b> che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per il piano Gas il settaggio dura 1 min.</li> <li>• Per il piano Elettrico il settaggio dura circa 15 min.</li> </ul>	- Il tasto <b>E</b> inizia a lampeggiare
F	1° breve pressione: luce alla massima intensità. 2° breve pressione: accende la luce alla media intensità. 3° breve pressione: spegne la luce.	- Il led si illumina a piena intensità. - Il led si illumina a media intensità. - Il led del tasto si spegne.
	Tenendo il tasto premuto per circa 2 secondi, a luce accesa, è possibile cambiare la temperatura colore della luce passando da una luce calda (circa 2700K) a una luce neutra (circa 4000K).	

## 5. ILLUMINAZIONE

- Per la sostituzione contattare l’Assistenza Tecnica (“Per l’acquisto rivolgersi all’assistenza tecnica”).

## **EN** 1. SAFETY INFORMATION


**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**!** The wire connection has to be done by specialized technician.


- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging



it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


 **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.


- Use only screws and small parts in support of the hood.

 **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack

of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop

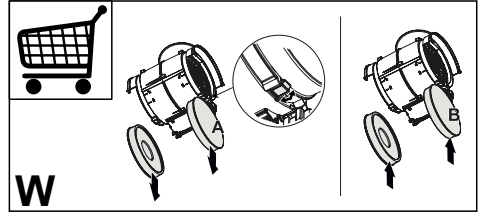
where you purchased the product.

## 2. USE

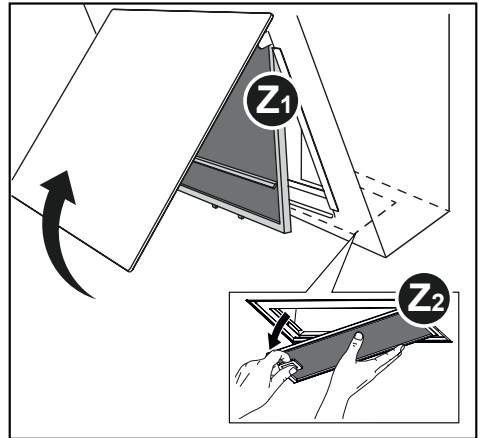
- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

## 3. CARE AND CLEANING

- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage (**W**).

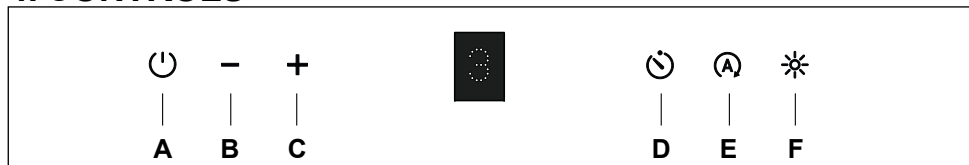


- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher (**Z1-Z2**).



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

## 4. CONTROLS



### **WARNING! Do not turn the hood on while setting up is in progress.**

- When the hood power supply is turned on for the first time, or every time the power is cut, set-up of the **ODOUR SENSOR** starts automatically after 5 seconds. Button **E** starts to flash once a second.
- Set-up is automatically set to Gas hobs and the procedure lasts 1 min.
- To change the settings and switch from Gas hob to Electric hob (and vice versa) simply press and hold button **E** for 2 sec, the procedure lasts 15 min.
- Once the procedure has ended the **ODOUR SENSOR** is deactivated. To activate it and switch to automatic mode, follow the instructions for button **E**.

**WARNING!** If button **E** flashes and the letter **F** appears on the display, this means that the **ODOUR SENSOR** is not working. Check the wiring or replace the ODOUR SENSOR, and in any event contact a specialist technician.

Button	Function	Display
A	Press briefly to turn the Motor on (speed one)/off.	LEDs A + B + C light up and the speed set is shown on the Display.
	Press and hold the button for approximately 2 seconds, with all the loads turned off (Motor and lights OFF) to perform a reset of the filters if the filter alarm is activated.	Leds <b>C + D</b> flash 3 times. When the procedure terminates, the indication shown previously turns off: <b>F - 1 + (pause) + F - 1</b> Indicates that it is necessary to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been operating for 100 working hours. <b>F - 2 + (pause) + F - 2</b> Indicates that it is necessary to change the activated charcoal filters and wash the metal grease filters at the same time. The alarm is triggered after the Hood has been operating for 200 working hours.
B	Decreases the working speed.	Shows the speed set.
	With the motor turned off, press and hold the button for approximately 2 sec. to activate/deactivate the keyboard lock, allowing the glass to be cleaned without activating any of the functions by mistake. It deactivates automatically after 2 minutes.	All the Leds flash every half a second.
C	Increases the working speed in cycle.. <b>1 - 2 - 3 - Intensive</b>	Shows the speed set <b>1 - 2 - 3</b> .
	<b>Intensive:</b> Timed to run for 6 minutes, after which it returns to Speed 3. They are disabled by pressing <b>A</b> or <b>B</b> .	Shows “ <b>animation</b> “ on the display.


<b>D</b>	Press briefly to enable/disable the <b>Delay</b> , automatic switch-off of the Motor and Lighting system with a 30 minute delay. It can also be deactivated by pressing <b>A</b> .	On/Off + “ <b>animation</b> “ on the display.
	Press and hold the button for approx. 2 sec. to Activate/Deactivate the motor in <b>24H</b> Air Circulation mode, a speed that allows ducting for 10 minutes every hour, for a 24 hour cycle. It can also be deactivated by pressing <b>A</b> .	Flashing + “ <b>animation</b> “ on the display.
<b>E</b>	Press button <b>E</b> briefly to Activate/Deactivate automatic <b>ODOUR SENSOR</b> mode, which changes the speed of the motor according to the odours detected.	- Disables all functions except the lights.
	Press and hold the button for 2 sec. to change the type of hob from GAS to Electric and vice versa. By default it is set to a GAS hob. This operation forms part of the <b>ODOUR SENSOR</b> set-up, which: <ul style="list-style-type: none"> <li>• For the Gas hob, set-up takes 1 min.</li> <li>• For the Electric hob, set-up takes approximately 15 min.</li> </ul>	- Button <b>E</b> starts to flash
<b>F</b>	1° Press briefly a second time: light at maximum intensity. 2° Press briefly a first time: turns the light on at medium intensity. 3° Press briefly a third time: light turns off.	- The LED lights up at full intensity. - The LED lights up at medium intensity. - The LED goes out.
	Press and hold the button for approximately 2 seconds, when the light is on, to change the light colour temperature, switching from a warm light (approximately 2700K) to a neutral light (approximately 4000K).	

## 5. LIGHTING

- For replacement contact technical support (“To purchase contact technical support”).

## **DE 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN**

**i** Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

 Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung

entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.


- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).
- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der

als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.

- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

 **WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.


- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

 **WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.


- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen,

physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.

- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

## 2. GEBRAUCH

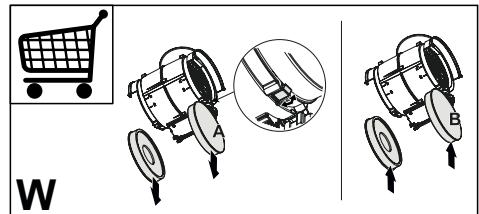
- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugeordneten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie

nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.

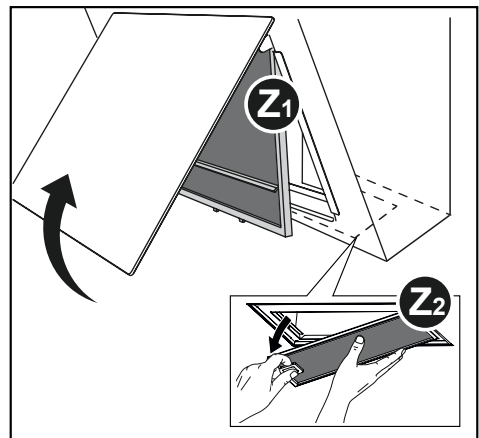
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.

## 3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs (**W**).

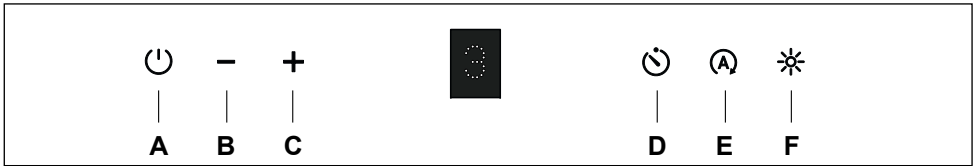


- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden (**Z1-Z2**).



- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

## 4. BEDIENELEMENTE



### ACHTUNG! Während der Einstellung die Abzugshaube nicht einschalten.

• Beim ersten Anschließen der Abzugshaube an das Stromnetz oder bei Stromausfällen startet automatisch nach 5 Sekunden die Einstellung des **GERUCHSSENSORS**.

Taste **E** blinkt einmal pro Sekunde.

• Die Einstellung erfolgt bei Gaskochfeldern automatisch und dauert 1 Minute.

• Zur Änderung der Einstellung und zum Wechsel von Gaskochfeld auf Elektrokochfeld (oder umgekehrt) genügt es, Taste **E** 2 Sekunden lang gedrückt zu halten; der Vorgang dauert 15 Minuten.

• Ist der Vorgang beendet, wird die Funktion **GERUCHSSENSOR** deaktiviert. Zum Aktivieren und Umschalten auf den automatischen Betrieb die Anweisungen für Taste **E** befolgen.

**ACHTUNG!** Wenn Taste **E** blinkt und auf dem Display der Buchstabe **F** erscheint, bedeutet dies, dass der **GERUCHSSENSOR** nicht funktioniert. Den korrekten Kabelanschluss sicherstellen oder ggf. den **GERUCHSSENSOR** austauschen. In jedem Fall eine Fachkraft zu Rate ziehen.

Taste	Funktion	Display
<b>A</b>	Schaltet bei kurzem Drücken den Motor (mit der ersten Betriebsgeschwindigkeit) ein oder aus.	Die LEDs <b>A + B + C</b> schalten sich ein. Auf dem Display wird die eingestellte Geschwindigkeit angezeigt.
	Durch ca. 2 Sekunden langes Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor und Licht OFF) wird ein aktiver Filteralarm zurückgesetzt.	Die LEDs <b>C + D</b> blinken 3-mal. Danach erlischt die Anzeige wieder: F - 1 + (Pause) + F - 1 Zeigt an, dass die Metallfetfilter gewaschen werden müssen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst. F - 2 + (Pause) + F - 2 Weist darauf hin, dass der Aktivkohlefilter gewechselt und die Fetfilter aus Metall gewaschen werden müssen. Dieser Alarm wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.
<b>B</b>	Vermindert die Betriebsgeschwindigkeit.	Zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an.
	Hält man die Taste bei ausgeschaltetem Motor ca. 2 Sekunden lang gedrückt, wird die Tastensperre aktiviert oder deaktiviert, um die Reinigung des Glases ohne versehentliche Betätigung einer Funktion zu ermöglichen. Wird auch automatisch nach 2 Minuten deaktiviert.	Alle LEDs blinken alle halbe Sekunde.



C	Erhöht zyklisch die Betriebsgeschwindigkeit: 1 - 2 - 3 - Intensiv Intensiv: Ist auf 6 Minuten eingestellt, danach erfolgt die Rückkehr zu Geschwindigkeit 3. Werden durch Drücken der Taste A oder der Taste B deaktiviert.	Zeigt die eingestellte Geschwindigkeit <b>1 - 2 - 3</b> an.  Zeigt eine „ <b>Animation</b> “ am Display an.
D	Aktiviert oder deaktiviert bei kurzem Drücken die Funktion <b>Delay</b> , das um 30 Minuten verzögerte automatische Abschalten von Motor und Beleuchtung. Wird auch durch Drücken der Taste A deaktiviert.	Ein/Aus + „ <b>Animation</b> “ am Display.
	Hält man die Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt, wird der Motor im Modus <b>24H</b> Luftaustausch aktiviert/deaktiviert. Bei dieser Geschwindigkeit schaltet sich im Verlauf von 24 Stunden einmal pro Stunde für 10 Minuten der Absaugbetrieb ein. Wird auch durch Drücken der Taste A deaktiviert.	Blinkend + „ <b>Animation</b> “ am Display.
E	Durch kurzes Drücken der Taste <b>E</b> wird der automatische Betrieb des <b>GERUCHSSENSORS</b> , der die Geschwindigkeit des Motors in Abhängigkeit der erfassten Gerüche regelt, aktiviert/deaktiviert.	- Deaktiviert alle Funktionen außer der Beleuchtung.
	Drückt man die Taste 2 Sekunden lang, wechselt man das Kochfeld von GAS auf ELEKTRISCH oder umgekehrt. Als Standardeinstellung ist ein GAS-Kochfeld vorgesehen. Durch diesen Vorgang startet die Einstellung des <b>GERUCHSSENSORS</b> : • Bei Gaskochfeldern dauert die Einstellung 1 Minute. • Bei Elektrokochfeldern dauert die Einstellung 15 Minuten.	- Taste <b>E</b> beginnt zu blinken.
F	1. kurzes Drücken: schaltet das Licht mit höchster Lichtstärke ein. 2. kurzes Drücken: schaltet das Licht mit mittlerer Lichtstärke ein. 3. kurzes Drücken: schaltet das Licht aus.	- Die LED schaltet sich mit voller Lichtstärke ein. - Die LED schaltet sich mit mittlerer Lichtstärke ein. - Die LED der Taste schaltet sich aus.
	Durch 2 Sekunden langes Gedrückthalten der Taste bei eingeschaltetem Licht kann man die Farbtemperatur des Lichts von Warmweiß (ca. 2700K) auf Neutralweiß (ca. 4000K) umschalten.	

## 5. BELEUCHTUNG

### LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## FR 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**i** Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

**!** La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indi-

quée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.


- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers

une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

 **AVERTISSEMENT** : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.


 **AVERTISSEMENT** : toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.


- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le para-

graphe Nettoyage et Entretien.  
Entretien.

- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

## 2. UTILISATION

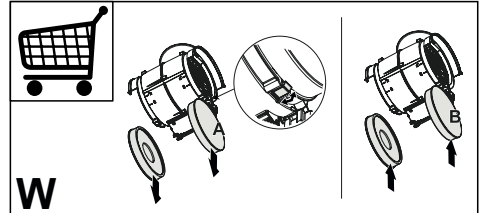
- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels

elle a été conçue.

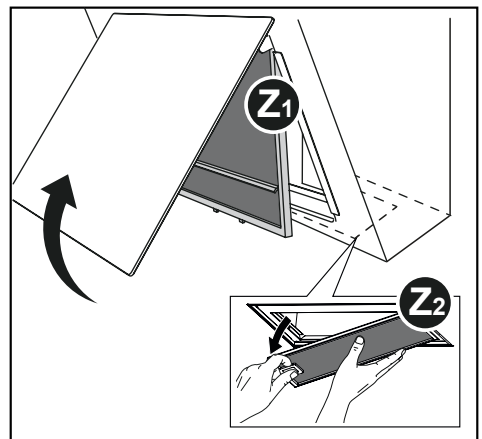
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.

## 3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le filtre à charbon actif ne peut être lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense (**W**).

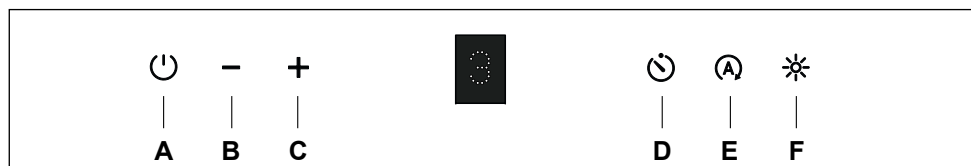


- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle (**Z1-Z2**).



- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

## 4. COMMANDES



### ATTENTION ! Ne pas brancher la hotte durant le paramétrage.

• Lors de la première alimentation électrique de la hotte, ou à chaque coupure de courant, le paramétrage du **CAPTEUR DES ODEURS** démarre automatiquement après 5 secondes.

La touche **E** commence à clignoter 1 fois par seconde.

• Sur les plaques de cuisson à gaz le paramétrage est programmé automatiquement et la durée de la procédure est de 1 minute.

• Pour changer le paramétrage et passer de la plaque de cuisson à gaz à la plaque électrique (ou vice versa), il suffit de garder appuyée la touche **E** pendant 2 sec, la durée de la procédure est de 15 minutes.

• Une fois la procédure terminée, la fonction **CAPTEUR DES ODEURS** se débranche, pour l'activer et passer en mode automatique, suivre les instructions relatives à la touche **E**.

**ATTENTION !** Si la touche **E** clignote et la lettre **F** s'inscrit à l'afficheur, c'est l'indice que le **CAPTEUR DES ODEURS** ne fonctionne pas, vérifier le câblage ou remplacer le **CAPTEUR DES ODEURS**. Dans tous les cas faire appel à un technicien spécialisé.

Touche	Fonction	Affichage
A	Un appui bref démarre (à la première vitesse) / éteint le moteur.	Les leds <b>A + B + C</b> s'allument et la vitesse paramétrée s'inscrit à l'afficheur.
	Pour effectuer le reset en cas d'alarme filtres active, appuyer sur la touche pendant environ 2 secondes lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur et Éclairage OFF).	Les leds <b>C + D</b> clignotent 3 fois. À la fin de la procédure, la signalisation précédemment affichée s'éteint : <b>F - 1 + (pause) + F - 1</b> Signale la nécessité de laver les filtres à graisse métalliques. L'alarme entre en fonction après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte. <b>F - 2 + (pause) + F - 2</b> Signale la nécessité de remplacer les filtres à charbon actif. Laver également les filtres à graisse métalliques. L'alarme entre en fonction après 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte.
B	Diminue la vitesse d'exercice.	Affiche la vitesse paramétrée.
	Lorsque le moteur est éteint, appuyer sur la touche pendant environ 2 sec. pour activer/désactiver le bloc clavier, afin de permettre le nettoyage de la vitre sans risquer d'activer une quelconque fonction par mégarde. Elle se désactive aussi automatiquement après 2 minutes.	Toutes les leds clignotent chaque demi-seconde.

<b>C</b>	Augmente la vitesse d'exercice cycliquement. <b>1 - 2 - 3 - Intensive</b> <b>Intensive:</b> Temporisée à 6 minutes, puis elle retourne à la Vitesse 3. Pour les désactiver, appuyer sur la touche <b>A</b> ou sur la touche <b>B</b> .	Affiche la vitesse paramétrée <b>1 - 2 - 3</b> . Affiche “ <b>animation</b> “ à l'afficheur.
<b>D</b>	Un appui bref active/désactive le <b>Delay</b> , l'extinction automatique du moteur et du système d'éclairage retardée de 30 minutes. Elle se désactive également en appuyant sur la touche <b>A</b> Appuyer sur la touche pendant environ 2 secondes pour démarrer/couper le moteur en mode Recharge Air <b>24H</b> , une vitesse qui permet une aspiration de 10 minutes par heure sur un cycle de 24 heures. Elle se désactive également en appuyant sur la touche <b>A</b>	Clignotante + “ <b>animation</b> “ à l'afficheur. Clignotante + “ <b>animation</b> “ à l'afficheur.
<b>E</b>	Appuyer brièvement sur la touche E pour Activer/ Désactiver le mode automatique CAPTEUR DES ODEURS, qui varie la vitesse du moteur sur la base des odeurs captées. Appuyer sur la touche pendant 2 sec pour commuter de plaque de cuisson à GAZ à plaque Électrique et vice versa. La plaque de cuisson à GAZ est paramétrée de défaut. Cette opération démarre le paramétrage du CAPTEUR DES ODEURS et : • pour la plaque de cuisson à Gaz le paramétrage dure 1 minute. • pour la plaque de cuisson électrique le paramétrage dure environ 15 minutes.	- Débranche toutes les fonctions, sauf l'éclairage.  - La touche E commence à clignoter
<b>F</b>	1er appui bref: allume la lumière à l'intensité maximum. 2ème appui bref: allume la lumière à l'intensité moyenne. 3ème appui bref: éteint la lumière. Appuyer sur la touche pendant environ 2 secondes, lorsque la lumière est allumée, pour changer la température couleur de la lumière en passant d'une lumière chaude (environ 2700K) à une lumière neutre (environ 4000K).	- La led s'éclaire à l'intensité maximum. - La led s'éclaire à moyenne intensité - La led de la touche s'éteint.

## 5. ÉCLAIRAGE

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

## TR 1. GÜVENLİK

### HAKKINDA BİLGİLER

**i** Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.



Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.

- Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.
- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.

- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

**⚠ DİKKAT:** Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.


- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

**⚠ DİKKAT:** İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.
- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, du-

yusal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

**⚠** Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygun değildir).
-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi



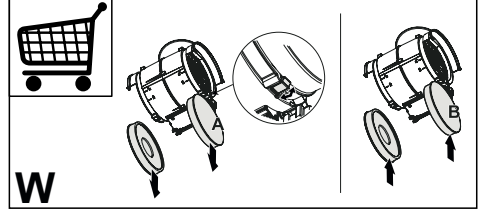
ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.

## 2. KULLANIM

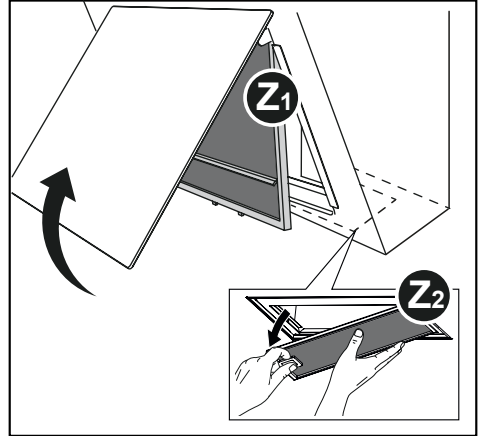
- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.

## 3. TEMİZLİK VE BAKIM

- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir (**W**).

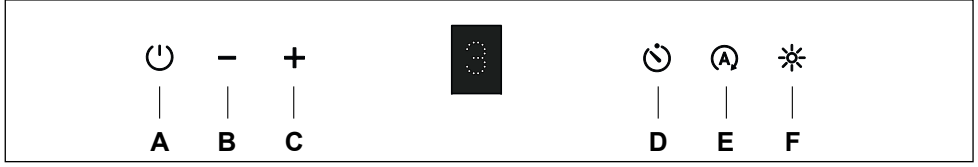


- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler (**Z1-Z2**).



- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

## 4. KOMUTLAR



### **DİKKAT! Ayar esnasında davlumbazı açmayın.**

• Davlumbaza ilk güç verildiğinde veya ışık her söndüğünde, **KOKU SENSÖRÜ 5** saniye sonra otomatik olarak başlar.

E tuşu saniyede bir kere yanıp sönmeye başlar.

• Ayar, gazlı ocaklarda otomatik olarak ayarlı olup işlemin süresi 1 dakikadır.

• Ayarı değiştirmek ve gazlı ocaktan elektrikli ocağa (veya tam tersine) geçiş yapmak için, E tuşunu 2 saniye basılı tutun, işlemin süresi 15 dakikadır.

• İşlem tamamlandıktan sonra, **KOKU SENSÖRÜ** işlevi devre dışı bırakılır. Otomatik moda geçmek ve etkinleştirmek için E tuşunun talimatlarını takip edin.

**DİKKAT!** E tuşu yanıp söniyorsa ve ekranda **F** harfi görülürse, bu **KOKU SENSÖRÜ** çalışmıyor anlamına gelir. Kablolamayı kontrol edin veya **KOKU SENSÖRÜNÜ** değiştirin, her koşulda uzman bir teknisyen ile irtibata geçin.

Tuş	Fonksiyon	Ekran
A	Motoru (ilk hızda) açmak / kapatmak için kısaca basın.	<b>A + B + C</b> ledleri yanar ve ekranda ayarlanan hız görüntülenir.
	Tüm yükler kapalıyken (Motor ve ışıklar OFF) tuşa yaklaşık 2 saniye basıldığında, aktif filtreler alarmı durumunda sıfırlanır.	Led <b>C</b> ve <b>D</b> 3 kere yanıp söner.  Prosedür tamamlandıktan sonra daha önce görüntülenen işaret söner: <b>F - 1 + (duraklama) + F - 1</b> Yağlanmaya karşı metal filtrelerin yıkanması gerekliliğini belirtir. Alarm Davlumbazın 100 saatlik efektif çalışma süresinden sonra devreye girmektedir. <b>F - 2 + (duraklama) + F - 2</b> Aktif karbonlu filtrelerin değişmesi gerektiğini ve yağlanmaya karşı metal filtrelerin de yıkanması gerektiği gösterir. Alarm Davlumbazın 200 saatlik efektif çalışma süresinden sonra devreye girmektedir.
B	Çalışma hızını düşürür.	Ayarlanan hızı gösterir.
	Motor kapalıyken, tuşun 2 saniye boyunca basılı tutulmasıyla, camın herhangi bir işlevi tesadüfen kullanmadan temizlenmesini sağlamak için tuş takımı kilidini etkinleştirir / devre dışı bırakır. 2 dakika sonra otomatik olarak devre dışı kalır.	Tüm LEDler her yarım saniyede bir yanıp söner.

C	<p>Çalışma hızını döngüsel olarak yükseltir. <b>1 - 2 - 3 - Yoğun</b></p> <p><b>Yoğun:</b> 6 dakikaya ayarlanmıştır, sonra Hız 3'e döner. <b>A veya B tuşlarına basılarak kapatılabilir.</b></p>	<p>Ayarlanan hızı gösterir <b>1 - 2 - 3</b> .</p> <p>Ekranında "<b>animasyonu</b>" gösterir.</p>
D	<p>Kısaca basıldığında <b>Delay</b> motor ve aydınlatma sisteminin 30 dakika gecikmeli kapanması etkinleşir/devre dışı kalır. <b>A tuşuna basılarak da devre dışı bırakılır.</b></p> <p>Tuşa yaklaşık 2 saniye basıldığında, motorda Hava Akımı <b>24H</b> modunu, 24 saatte bir, her saatte 10 dakika emiş hızında motoru devreye sokar/devre dışı bırakır. <b>A tuşuna basılarak da devre dışı bırakılır.</b></p>	<p>Açık / Kapalı + "<b>animasyon</b>" ekrandır.</p> <p>Yanıp söner + "<b>animasyon</b>" ekrandır.</p>
E	<p>E tuşuna kısaca basıldığında, algılanan kokulara göre motorun hızını değiştiren KOKU SENSÖRÜ otomatik modu etkinleştirilir / devre dışı bırakılır.</p> <p>Tuşa 2 saniye basıldığında ocak tipini gazlıdan elektrikliye veya tam tersine değiştirirsiniz. Gazlı ocak varsayılan olarak ayarlanmıştır. Bu işlem, KOKU SENSÖRÜ ayarını başlatır:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gazlı ocak için ayar 1 dakika sürer.</li> <li>• Elektrikli ocak için ayar yaklaşık 15 dakika sürer.</li> </ul>	<p>- Işıklar dışındaki tüm işlevleri devre dışı bırakır.</p> <p>- E tuşu yanıp sönmeye başlar</p>
F	<p>1 saniyelik kısa basış: maksimum yoğunlukta ışık. 2 saniyelik kısa basış: ışığı orta yoğunlukta açar. 3 saniyelik kısa basış: ışığı söndürür.</p> <p>Tuşa yaklaşık 2 saniye basıldığında tutulduğunda, ışık yandığında, sıcak bir ışıktan (yaklaşık 2700K) nötr ışığa (yaklaşık 4000K) geçerek ışığın renk sıcaklığını değiştirmek mümkündür.</p>	<p>- LED tam yoğunlukta yanar. - LED orta yoğunlukta yanar. - Tuştaki LED söner.</p>

## 5. IŞIKLANDIRMA

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun ("Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun").

## **ES** 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**i** Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

**!** Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instala-

ción fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.


- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está

dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.

- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

 **ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.


- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.


 **ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peli-

gros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico

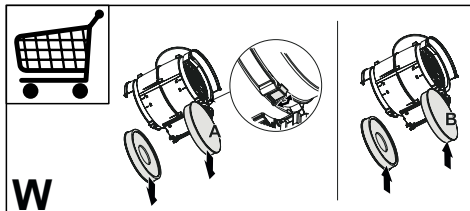
normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

## 2. USO

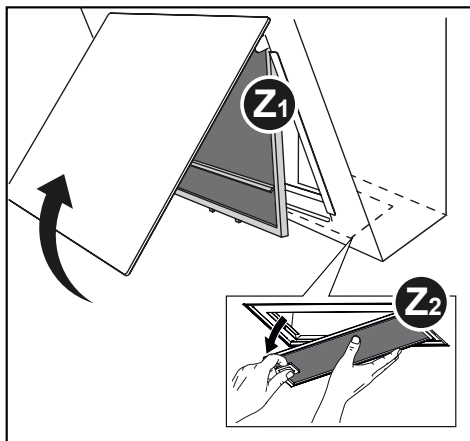
- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.

## 3. REINIGING EN ONDERHOUD

- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente (**W**).

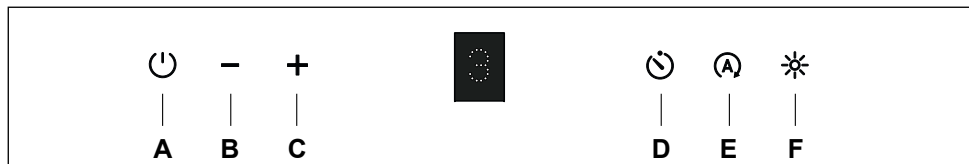


- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas (**Z1-Z2**).



- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

## 4. MANDOS



### ¡ATENCIÓN! No encender la campana durante la configuración.

- Cuando se enciende la campana por primera vez o bien tras un corte de electricidad, al cabo de 5 s se inicia automáticamente la configuración del **SENSOR DE OLORES**.
- La tecla **E** empieza a parpadear una vez por segundo.
- La configuración se ajusta automáticamente en placas de cocción de gas y la duración del procedimiento es de 1 min.
- Para cambiar la configuración y pasar de placa de cocción de gas a eléctrica (o viceversa), solo hay que presionar la tecla **E** durante 2 s; la duración del procedimiento es de 15 min.
- Una vez terminado el procedimiento, la función **SENSOR DE OLORES** se desactiva. Para activarla y pasar al modo automático, seguir las instrucciones para la tecla **E**.

¡ATENCIÓN! Si la tecla **E** parpadea y en el display aparece la letra **F**, significa que el **SENSOR DE OLORES** no funciona. Controlar el cableado o sustituir el SENSOR DE OLORES; en cualquier caso, contactar con un técnico especializado.

Tecla	Función	Pantalla
A	Presionado brevemente enciende (a la primera velocidad)/apaga el motor.	Los ledes <b>A + B + C</b> se encienden y en el display se visualiza la velocidad programada.
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor y luces OFF), en caso de alarma de los filtros activa, esta se restablece.	Los leds C + D parpadean 3 veces. Una vez terminado el procedimiento, se apaga la señalización visualizada precedentemente: F - 1 + (pausa) + F - 1 Señala la necesidad de lavar los filtros antigrasa metálicos. La alarma se activa después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana. F - 2 + (pausa) + F - 2 Señala la necesidad de sustituir los filtros de carbón activo y de lavarse los filtros antigrasa metálicos. La alarma se activa después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana.
B	Decrementa la velocidad de ejercicio.	Muestra la velocidad establecida.
	Con el motor apagado, manteniendo presionado el botón durante aproximadamente 2 segundos activa/desactiva el bloqueo de teclado para permitir la limpieza del vidrio sin activar ninguna función casualmente. Se desactiva también automáticamente después de 2 minutos.	Todos los ledes parpadean cada medio segundo.

C	<p>Aumente cíclicamente la velocidad de funcionamiento ...: 1 - 2 - 3 - Intensiva Intensiva: Programada a 6 minutos, luego vuelve a la velocidad 3. Se desactivan presionando el botón A o el botón B.</p>	<p>Muestra la velocidad establecida 1 - 2 - 3 .  Muestra “ animación “ en la pantalla.</p>
D	<p>Presionando brevemente habilita/deshabilita el Retardo, el apagado automático retardado del motor y de la instalación de iluminación 30 minutos. Se desactiva también presionando el botón A.</p> <p>Manteniendo presionado el botón durante aproximadamente 2 segundos, activa/desactiva el motor al modo de cambio de aire 24H, una velocidad que permite una aspiración de 10 minutos cada hora, en un ciclo de 24 horas. Se desactiva también presionando el botón A.</p>	<p>Encendido/Apagado + “ animación “ en la pantalla.</p> <p>Parpadeando + “ animación “ en la pantalla.</p>
E	<p>Pulsando brevemente la tecla E Activar/Desactivar el modo automático SENSOR DE OLORES que varía la velocidad del motor en función de los olores captados.</p> <p>Pulsando la tecla durante 2 s, se cambia el tipo de placa de cocción de gas a eléctrica y viceversa. La placa de cocción configurada por defecto es la de gas.</p> <p>Esta operación activa la configuración del SENSOR DE OLORES que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para la placa de cocción de gas, dura 1 min.</li> <li>• Para la placa de cocción eléctrica, dura aproximadamente 15 min.</li> </ul>	<p>- Desactiva todas las funciones menos la luz.</p> <p>- La tecla E empieza a parpadear.</p>
F	<p>1° presión breve: enciende la luz a la intensidad máxima. 2° presión breve: enciende la luz a la intensidad media. 3° presión breve: apaga la luz.</p> <p>Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos, es posible cambiar la temperatura color de la luz pasando de una luz cálida (aproximadamente 2700 K) a una luz neutra (aproximadamente 4000 K).</p>	<p>- El led se enciende a la máxima intensidad. - El led se enciende a la intensidad media. - El led de la tecla se apaga.</p>

## 5. ILUMINACIÓN

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica (“Para la compra dirigirse a la asistencia técnica”).



## **PT** 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA


**i** Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

**!** Aligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.


- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo

de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.

 **ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.


- Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor.

 **ADVERTÊNCIA:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa....).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas


com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.

- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

 As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com apare-

lhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).

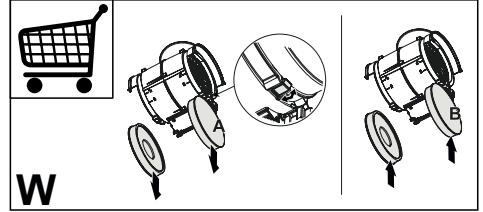
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

## 2. UTILIZAÇÃO

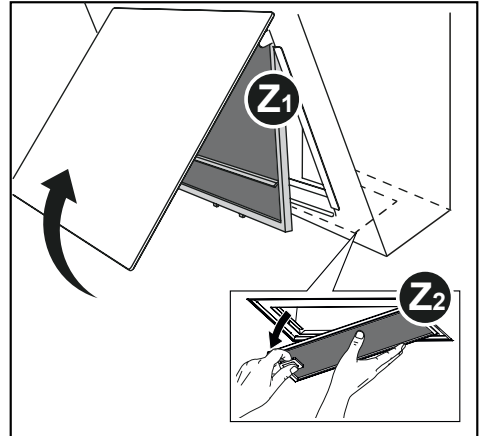
- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.

## 3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso (**W**).

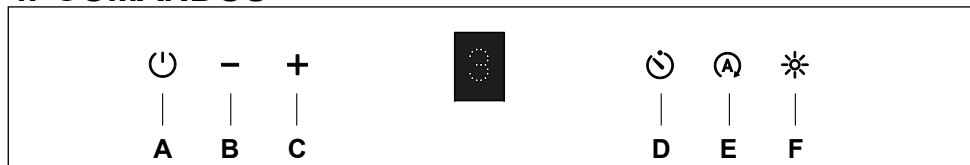


- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça (**Z1-Z2**).



- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

## 4. COMANDOS



### ATENÇÃO! Não ligue o exaustor enquanto estiver em curso a programação.

- A primeira vez que for ligada a energia elétrica do exaustor ou sempre que faltar a luz, a programação do **SENSOR DE ODORES** arranca automaticamente após 5 seg.
- A luz da tecla **E** começa a piscar 1 vez por segundo.
- A programação é automaticamente definida para placa de cozinha a Gás e a duração do procedimento é de 1 min.
- Para mudar a programação de placa a Gás para placa Elétrica (ou vice-versa) basta manter premida a tecla **E**, durante 2 seg.; a duração do procedimento é de 15 min.
- Concluído o procedimento, a função **SENSOR DE ODORES** é desativada. Para a ativar e ir para o modo automático, siga as instruções específicas da tecla **E**.

**ATENÇÃO!** Se a tecla **E** estiver a piscar e aparecer no visor a letra **F**, significa que o **SENSOR DE ODORES** não está a funcionar; verifique as ligações dos cabos ou substitua o SENSOR DE ODORES, em todo o caso, contacte um técnico especializado.

Tecla	Função	Display
<b>A</b>	Premido brevemente, liga (à velocidade 1)/ desliga o motor.	
	Mantendo a tecla premida durante cerca de 2 segundos quando todas as cargas estão desligadas (Motor e Luzes OFF), em caso de alarme dos filtros disparado, o sistema fará o seu reset.	Os Leds C + D piscam 3 vezes. Concluído o processo, a indicação previamente visualizada apaga-se: F - 1 + (pausa) + F - 1 Indica a necessidade de lavar os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara após 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor. F - 2 + (pausa) + F - 2 Indica a necessidade de substituir os filtros de carvão ativado. Nesta altura também devem ser lavados os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara após 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor.
<b>B</b>	Diminui a velocidade de funcionamento.	Mostra a velocidade definida.
	Com o motor desligado, mantenha premida a tecla durante cerca de 2 segundos, para ativar/ desativar o bloqueio do teclado, a fim de permitir a limpeza do vidro sem ativar acidentalmente nenhuma função. Também se desativa automaticamente ao fim de 2 minutos.	Todos os Leds piscam a cada meio segundo.
<b>C</b>	Aumenta ciclicamente a velocidade de funcionamento..:	Mostra a velocidade definida 1 - 2 - 3 .
	1 - 2 - 3 - Intensiva Intensiva: Temporizada 6 minutos, depois regressa à Velocidade 3. Para desativar, prima a Tecla A ou a Tecla B.	Mostra uma “ animação “ no visor.

D	Prima brevemente, para ativar/ desativar a função Delay, que desligará automaticamente o motor e o sistema de iluminação, 30 minutos após a ativação desta função. Também pode ser desativada premindo a tecla A.	Ligado/Desligado + “ animação “ no visor.
	Mantenha premida a tecla durante cerca de 2 segundos, para ativar/desativar o motor no modo Recirculação de Ar 24H. Trata-se de uma velocidade que permite ligar a aspiração durante 10 minutos, de hora a hora, ao longo de um ciclo de 24 horas. Também pode ser desativada premindo a tecla A.	Intermitente + “ animação “ no visor.
E	Prima brevemente a tecla E, para Ativar/ Desativar o modo automático SENSOR DE ODORES, que muda a velocidade do motor em função dos odores captados.	- Desativa todas as funções exceto as luzes.
	Carregando na tecla durante 2 seg., o tipo de placa de cozinha comuta de GÁS para Elétrico e vice-versa. O tipo de placa predefinida é a de GÁS. Esta operação dá início ao processo de regulação do SENSOR DE ODORES que: • Para a placa a Gás dura 1 min. • Para a placa Elétrica dura, aproximadamente, 15 min.	- A luz da tecla E começa a piscar
F	1° breve pressão: luz à intensidade máxima. 2° breve pressão: acende a luz à intensidade média. 3° breve pressão: apaga a luz.	- O led acende-se com a máxima intensidade luminosa. - O led acende-se com intensidade luminosa média. - O led da tecla apaga-se.
	Mantendo a tecla premida durante cerca de 2 segundos, com a luz acesa, é possível alterar a temperatura cor da luz, passando de luz quente (cerca de 2700K) a luz neutra (cerca de 4000K).	

## 5. ILUMINAÇÃO

- Para substituição, contacte a assistência técnica (“Para compra, dirija-se à assistência técnica”).

## **GR** 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**i** Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.


**!** Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δι-


κτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται

- η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
  - Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
  - Συνδέετε το φισ σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
  - Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.


- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).

- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος

αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).

- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση ασυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

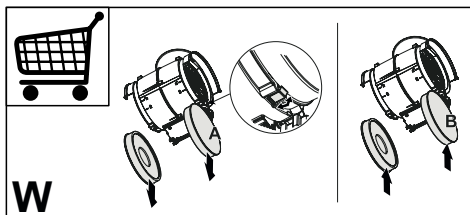
## 2. ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.

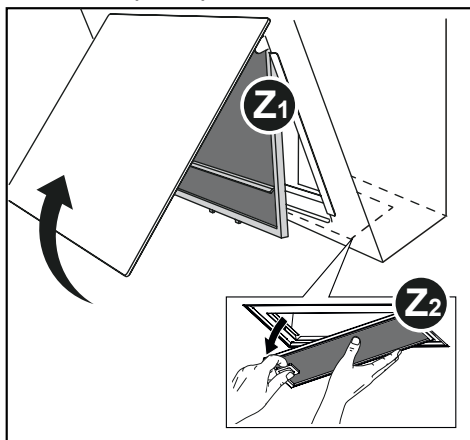
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτζέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.

## 3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης (**W**).



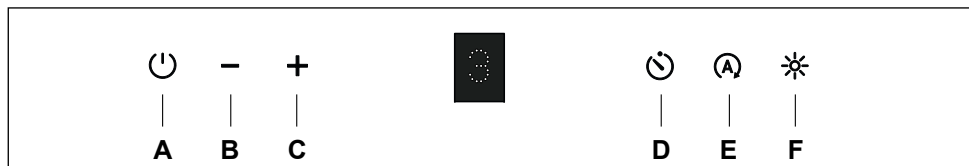
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (**Z1-Z2**).



- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



## 4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ανάβετε τον απορροφητήρα κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

• Κατά την πρώτη σύνδεση του απορροφητήρα στο ηλεκτρικό δίκτυο, ή κάθε φορά που υπάρχει διακοπή ρεύματος, μετά από 5 δευτ. Ξεκινά αυτόματα η ρύθμιση του **ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΟΣΜΩΝ**.

Το πλήκτρο **E** αρχίζει να αναβοσβήνει 1 φορά το δευτερόλεπτο.

• Η ρύθμιση είναι αυτόματα καθορισμένη για μονάδες εστίων υγραερίου και η διάρκεια της διαδικασίας είναι 1 λεπτό.

• Για να αλλάξετε τη ρύθμιση και να μεταβείτε από εστίες υγραερίου σε ηλεκτρικές εστίες (ή αντίστροφα) αρκεί να πιέσετε το πλήκτρο **E** για 2 δευτ., η διάρκεια της διαδικασίας είναι 15 λεπτά.

• Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η λειτουργία **ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΟΣΜΩΝ** απενεργοποιείται, για να την ενεργοποιήσετε και να μεταβείτε στην αυτόματη λειτουργία, ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν το πλήκτρο **E**.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν το πλήκτρο **E** αναβοσβήνει και στην οθόνη εμφανίζεται το γράμμα **F** σημαίνει ότι ο **ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΟΣΜΩΝ** δεν λειτουργεί, ελέγξτε την καλωδίωση ή αντικαταστήστε τον ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΟΣΜΩΝ, σε κάθε περίπτωση απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Πλήκτρο	Λειτουργία	Οθόνη
<b>A</b>	Αν το πιέσετε για λίγο, ανάβει (στην πρώτη ταχύτητα)/σβήνει το μοτέρ.	Τα led <b>A + B + C</b> ανάβουν και στην οθόνη εμφανίζεται η επιλεγμένη ταχύτητα.
	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 2 δευτ., όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ και φώτα OFF), σε περίπτωση που ο συναγερμός φίλτρων είναι ενεργοποιημένος, εκτελείται το reset αυτών.	Τα Led <b>C + D</b> αναβοσβήνουν 3 φορές. Μετά τον τερματισμό της διαδικασίας σβήνει η σήμανση που εμφανίζονταν προηγουμένως: F - 1 + (παύση) + F - 1 Επισημαίνει την ανάγκη καθαρισμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 100 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. F - 2 + (παύση) + F - 2 Επισημαίνει την ανάγκη αντικατάστασης φίλτρων ενεργού άνθρακα και καθαρισμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 200 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα.
<b>B</b>	Μειώνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Εμφανίζει την επιλεγμένη ταχύτητα.
	Με το μοτέρ σβηστό κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 2 δευτ. ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το κλειδωμά πλήκτρων επιτρέποντας τον καθαρισμό του τζαμιού χωρίς να ενεργοποιήσετε κατά λάθος κάποια λειτουργία. Απενεργοποιείται επίσης αυτόματα μετά από 2 λεπτά.	Όλα τα Led αναβοσβήνουν κάθε μισό δευτερόλεπτο.
<b>C</b>	Αυξάνει την ταχύτητα λειτουργίας κυκλικά...: 1 - 2 - 3 - Έντονη	Εμφανίζει την επιλεγμένη ταχύτητα 1 - 2 - 3 .
	Έντονη: Με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών, στη συνέχεια επανέρχεται στην Ταχύτητα 3. Απενεργοποιούνται πιέζοντας το Πλήκτρο A ή το Πλήκτρο B.	Εμφανίζει “ γραφικό “ στην οθόνη.

D	Αν το πιάσετε για λίγο ενεργοποιεί / απενεργοποιεί το Delay, το αυτόματο σβήσιμο του μοτέρ και του φωτισμού με καθυστέρηση 30 λεπτών. Απενεργοποιείται επίσης πιέζοντας το πλήκτρο A.	Αναμμένο/Σβηστό + “ γραφικό “ στην οθόνη.
	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 2 δευτ., Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ στη λειτουργία Εναλλαγή του αέρα 24H, με ταχύτητα που επιτρέπει αναρρόφηση επί 10 λεπτά ανά ώρα, για έναν κύκλο 24 ωρών. Απενεργοποιείται επίσης πιέζοντας το πλήκτρο A.	Αναβοσβήνει + “ γραφικό “ στην οθόνη.
E	Πιέζοντας για λίγο το πλήκτρο <b>E</b> ενεργοποιείται / απενεργοποιείται η αυτόματη λειτουργία του <b>ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΟΣΜΩΝ</b> , η οποία αλλάζει την ταχύτητα του μοτέρ ανάλογα με ένταση των οσμών.	Απενεργοποιεί όλες τις λειτουργίες εκτός από τα φώτα.
	Πιέζοντας το πλήκτρο για 2 δευτ., αλλάζει ο τύπος της μονάδας εστιών από υγραερίου σε ηλεκτρική και αντίστροφα. Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι εστίες υγραερίου. Αυτή η διαδικασία ενεργοποιεί τη ρύθμιση του <b>ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΟΣΜΩΝ</b> που: • Για την εστία υγραερίου η ρύθμιση διαρκεί 1 λεπτό. • Για την ηλεκτρική εστία η ρύθμιση διαρκεί 15 λεπτά.	-Το πλήκτρο E αρχίζει να αναβοσβήνει.
F	1η σύντομη πίεση: φωτισμός στη μέγιστη ένταση. 2η σύντομη πίεση: ανάβει το φωτισμό στη μεσαία ένταση. 3η σύντομη πίεση: σβήνει το φωτισμό.	- Το led ανάβει στη μέγιστη ένταση. - Το led ανάβει στη μεσαία ένταση. - Το led του πλήκτρου σβήνει.
	Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα, με το φωτισμό αναμμένο, μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία χρώματος του φωτός από θερμή (περίπου 2700K) σε ουδέτερη (περίπου 4000K).	

## 5. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις («Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις»).

## **RU 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**!** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.


- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует при-

держиваться предписанных размеров.

- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.)
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока


отходящих газов. При использовании кухонной вытяжки в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для уста-

новки вытяжного шкафа.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного

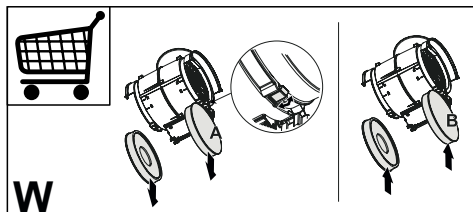
использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

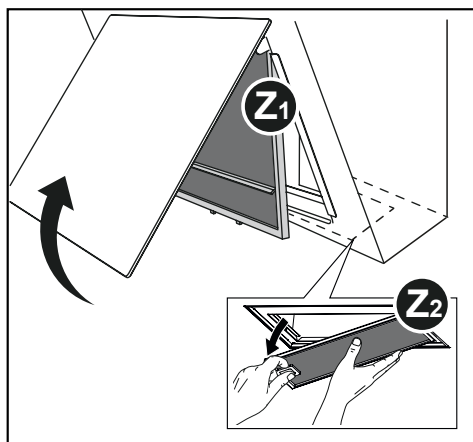
- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

### 3. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора (**W**).

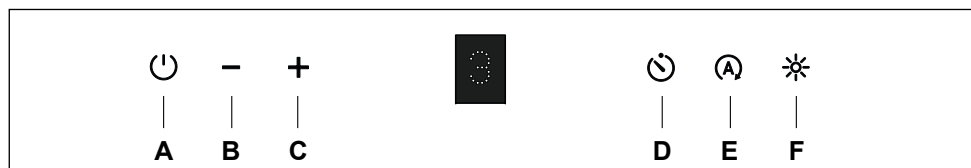


- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине (**Z1-Z2**).



- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

## 4. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ



### ВНИМАНИЕ! Не включайте вытяжку во время настройки.

• При первом подключении вытяжки к электрической сети и всякий раз при отключении электричества через 5 секунд автоматически начинается настройка **ДАТЧИКА ЗАПАХОВ**.

Кнопка **Е** начинает мигать 1 раз в секунду.

• Автоматическая настройка предполагает использование газовых варочных панелей и длится 1 минуту.

• Чтобы изменить настройку и перейти с газовой варочной панели на электрическую (или наоборот), достаточно нажать кнопку **Е** в течение 2 секунд; продолжительность процедуры 15 минут.

• По завершении процедуры функция **ДАТЧИК ЗАПАХОВ** отключается. Чтобы привести функцию в рабочее состояние и перейти в автоматический режим работы, выполните инструкции по использованию кнопки **Е**.

**ВНИМАНИЕ!** Если кнопка **Е** мигает и на дисплее появляется буква **F**, это означает, что **ДАТЧИК ЗАПАХОВ** не работает. Проверьте состояние электропроводки или замените **ДАТЧИК ЗАПАХОВ** и в любом случае обратитесь за помощью к специалисту.

Кнопка	Функция	Дисплей
<b>A</b>	Кратким нажатием включает (на первой скорости) и выключает двигатель.	Индикаторы <b>A + B + C</b> включаются и на дисплее выводится настроенная скорость работы.
	При нажатии кнопки в течение примерно 2 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение выкл.), выполняется сброс включенного аварийного сигнала фильтров на активированном угле.	Индикаторы <b>C + D</b> вспыхивают 3 раза. По завершении операции гаснет показанная ранее сигнализация: F - 1 + (пауза) + F - 1 Указывает на необходимость помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. F - 2 + (пауза) + F - 2 Указывает на необходимость заменить фильтры на активированном угле, а также помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 200 часов фактической работы вытяжки.
<b>B</b>	Снижает скорость работы.	Показывает настроенную скорость работы.
	При выключенном двигателе нажатием кнопки в течение примерно 2 секунд включается / отключается блокировка кнопочной панели, что позволяет очистить стекло, случайно не включив одну из функций. Также отключается автоматически через 2 минуты.	Все индикаторы вспыхивают раз в полсекунды.
<b>C</b>	Последовательно повышает скорость работы: 1 - 2 - 3 - Интенсивная	Показывает настроенную скорость работы 1 - 2 - 3.
	Интенсивная: ограничена таймером на 6 минут, затем возвращается на скорость 3. Отключаются нажатием кнопки <b>A</b> или кнопки <b>B</b> .	Показывает символ на дисплее.

D	<p>Кратким нажатием включает / отключает функцию Delay: автоматическое выключение двигателя и системы освещения с задержкой 30 минут. Отключается нажатием кнопки А.</p> <p>Нажатие кнопки в течение примерно 2 секунд включает / выключает двигатель в режиме Смена воздуха 24Н: при этом воздух всасывается каждый час в течение 10 минут на протяжении всего цикла продолжительностью 24 часа. Отключается нажатием кнопки А.</p>	<p>Включено / выключено + символ на дисплее.</p> <p>Мигает + символ на дисплее.</p>
E	<p>При кратком нажатии кнопки <b>Е</b> включается / отключается автоматический режим работы <b>ДАТЧИКА ЗАПАХОВ</b>, который меняет скорость вращения двигателя в зависимости от объема улавливаемых запахов.</p> <p>Нажатием кнопки в течение 2 секунд можно изменить настройку и перейти с газовой варочной панели на электрическую и наоборот. Настройка по умолчанию предусматривает газовую варочную панель. Данная операция запускает настройку <b>ДАТЧИКА ЗАПАХОВ</b>, которая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• для газовой варочной панели длится 1 минуту.</li> <li>• для электрической варочной панели длится примерно 15 минут.</li> </ul>	<p>- Отключает все функции, кроме освещения.</p> <p>- Кнопка Е начинает мигать</p>
F	<p>1 краткое нажатие: включает освещение максимальной яркости.</p> <p>2 кратких нажатия: включает освещение средней яркости.</p> <p>3 кратких нажатия: выключает освещение.</p> <p>При нажатии кнопки в течение примерно 2 секунд, когда освещение включено, можно изменить цветовую температуру ламп: от теплого света (примерно 2700 К) до нейтрального (примерно 4000 К).</p>	<p>- Индикатор загорается с полной интенсивностью.</p> <p>- Индикатор загорается со средней интенсивностью.</p> <p>- Индикатор кнопки выключается.</p>

## 5. ОСВЕЩЕНИЕ

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр («Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр»).



## **NL** 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

**i** Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.


**!** De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.


- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingssystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt

gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.

- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

 **WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.


- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

 **WAARSCHUWING:** indien de schroeven of bevestigingssysteem niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een

lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

 Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
- De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op

apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).

- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

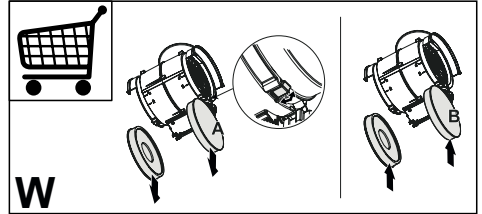
## 2. GEBRUIK

- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.

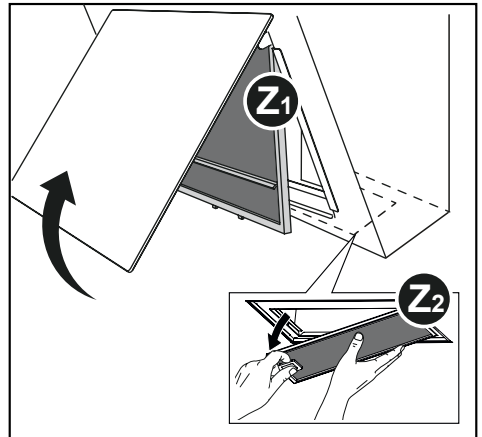
## 3. REINIGING EN ONDERHOUD

- Het actieve koolstoffilter is niet afwas-

baar of regenereerbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik (**W**).

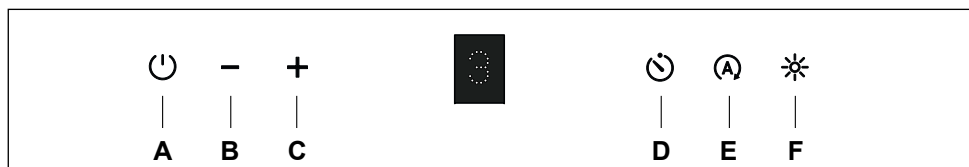


- De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen (**Z1-Z2**).



- Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.

## 4. BEDIENINGSELEMENTEN



### LET OP! Schakel de afzuigkap tijdens het instellen niet in.

• Wanneer de afzuigkap voor het eerst op het elektriciteitsnet wordt aangesloten, of telkens wanneer de stroom uitvalt, wordt na 5 sec automatisch de instelling van de **GEURSENSOR** gestart.

Toets **E** begint 1 maal per seconde te knipperen.

• De instelling is automatisch ingesteld op gaskookplaat en de duur van de procedure is 1 min.

• Om de instelling te wijzigen en over te schakelen van gaskookplaat op elektrische kookplaat (of omgekeerd), houd u toets **E** 2 sec ingedrukt. De duur van de procedure is 15 min.

• Zodra de procedure is beëindigd, wordt de **GEURSENSOR** uitgeschakeld. Volg de instructies over toets **E** om hem in te schakelen en om naar de automatische modus te gaan.

**LET OP!** Als toets **E** knippert en op het display de letter **F** verschijnt, dan werkt de **GEURSENSOR** niet. Controleer de bedrading of vervang de **GEURSENSOR** en neem in elk geval contact op met een gespecialiseerde technicus.


Toets	Functie	Display
A	Schakelt de motor in (op de eerste snelheid)/uit bij een korte druk.	De leds <b>A + B + C</b> gaan branden en op het display wordt de ingestelde snelheid weergegeven.
	Als de toets ongeveer 2 sec ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen uitgeschakeld zijn (motor+lichten OFF), dan wordt bij een actief filteralarm de reset van deze belastingen uitgevoerd.	De leds <b>C + D</b> knipperen 3 maal. Na de procedure gaat de eerder getoonde signalering uit: F - 1 + (pauze) + F - 1 Signaleert dat de metalen vetfilters moeten worden gewassen. Het alarm wordt na 100 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld. F - 2 + (pauze) + F - 2 Signaleert dat de actieve koolstoffilters moeten worden vervangen en dat ook de metalen vetfilters moeten worden gewassen. Het alarm wordt na 200 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld.
B	Verlaagt de bedrijfssnelheid.	Toont de ingestelde snelheid.
	Als bij uitgeschakelde motor de toets ongeveer 2 sec. ingedrukt wordt gehouden, wordt de toetsenblokkering in-/uitgeschakeld om het glas te kunnen schoonmaken zonder per ongeluk een functie te activeren. De functie wordt na 2 minuten ook automatisch uitgeschakeld.	Alle leds knipperen elke halve seconde.
C	Verhoogt de bedrijfssnelheid op cyclische wijze: 1 - 2 - 3 - Hoge snelheid Hoge snelheid: Ingesteld op 6 minuten, keert daarna terug naar snelheid 3. Deze functies worden uitgeschakeld met een druk op toets A of toets B.	Toont de ingestelde snelheid 1 - 2 - 3 .  Toont 'animatie' op het display.


D	Een korte druk schakelt de Delay in/uit, d.w.z. de met 30 minuten uitgestelde automatische uitschakeling van de motor en van de verlichting. Deze functie wordt ook uitgeschakeld door op toets A te drukken.	Aan/Uit + 'animatie' op het display.
	Als de toets ongeveer 2 sec. ingedrukt wordt gehouden, wordt de motor in-/uitgeschakeld in de modus Luchtverversing 24H, een snelheid die gedurende een cyclus van 24 uur elk uur een afzuiging van 10 minuten in werking stelt. Deze functie wordt ook uitgeschakeld door op toets A te drukken.	Knippert + 'animatie' op het display.
E	Bij een korte druk op toets <b>E</b> wordt de automatische modus van de <b>GEURSENSOR</b> in-/uitgeschakeld. In deze modus wordt de snelheid van de motor op basis van de opgevangen geuren gevarieerd.	- Schakelt alle functies, behalve de verlichting uit.
	Als de toets 2 sec. ingedrukt wordt gehouden, verandert het type kookplaat van gaskookplaat in elektrische kookplaat en omgekeerd. Standaard is de kookplaat ingesteld op gas. Deze handeling start de instelling van de <b>GEURSENSOR</b> die: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voor de gaskookplaat 1 min duurt.</li> <li>• Voor de elektrische kookplaat ongeveer 15 min duurt.</li> </ul>	- De toets <b>E</b> begint te knippen
F	1e korte druk: het licht wordt op de hoogste lichtsterkte ingeschakeld. 2e korte druk: schakelt het licht op middelhoge lichtsterkte in. 3e korte druk: schakelt het licht uit.	-De led gaat op volle sterkte branden. -De led gaat op middelmatige sterkte branden. -De led van de toets gaat uit.
	Als de toets ongeveer 2 seconden bij ingeschakeld licht ingedrukt wordt gehouden, kan de kleurtemperatuur van het licht veranderen van een warm licht (ongeveer 2700K) in een neutraal licht (ongeveer 4000K).	

## 5. VERLICHTING

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice ('Wend u voor de aankoop tot de klantenservice').

## SV 1. SÄKERHETSINFORMATION

 För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsgenskaper.

 Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- Det är nödvändigt att installera frånskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
- För apparater i klass I, säker-

ställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.

- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.
- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa lufftryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugts tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgas kanal som används av gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna

från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

**⚠ VARNING:** Ta bortskyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.


**⚠ VARNING:** Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstöringsglas o.s.v.).
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att

de inte leker med apparaten.

- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

**⚠** De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagingsapparater o.dyl.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).
- Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning

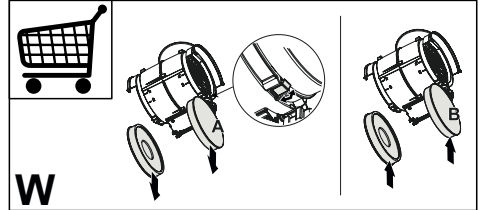
av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

## 2. ANVÄNDNING

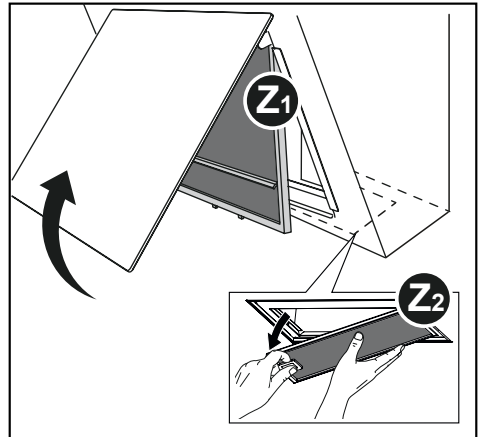
- Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för.
- Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång.
- Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlens botten och inte slickar utmed dess sidor.
- Fritöserna ska kontrolleras hela tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld.

## 3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Det aktiva kolfiltret kan varken diskas eller regenereras. Filtret ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid intensiv användning (**W**).



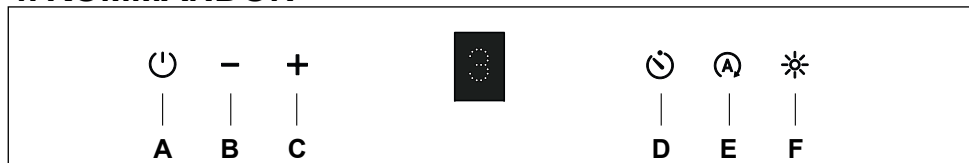
- Fettfiltren ska rengöras varannan månad eller oftare vid intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin (**Z1-Z2**).



- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.



## 4. KOMMANDON



### OBSERVERA! Starta inte köksfläkten i samband med inställningen.

- Den första gången som köksfläkten kopplas till elnätet eller efter varje strömavbrott börjar inställningen av **LUKTSENSORN** automatiskt efter 5 sekunder.
- Knappen **E** blinkar en gång per sekund.
- Sensorn ställs automatiskt in för gasspisar och proceduren tar 1 minut.
- Tryck på knappen **E** i 2 sekunder för att ändra inställning från gasspisar till elektriska spishållar (eller omvänt). Proceduren tar 15 minuter.
- Funktionen **LUKTSENSOR** avaktiveras när proceduren är klar. Följ anvisningarna om knappen **E** för att aktivera funktionen och gå över till automatisk inställning.

**OBSERVERA!** Om knappen **E** blinkar och displayen visar bokstaven **F** betyder det att **LUKTSENSORN** inte fungerar. Kontrollera i så fall kablaget eller byt ut **LUKTSENSORN**. Kontakta under alla omständigheter en specialiserad tekniker.

Knapp	Funktion	Display
A	Ett kort tryck slår på (på den första hastigheten)/ stänger av motorn.	Lysdioderna <b>A + B + C</b> tänds och displayen visar den inställda hastigheten.
	Tryck på knappen i ca 2 sekunder, när alla belastningar är avstängda (motor + belysning), vid aktivt filterlarm för att återställa larmet.	Lysdioden <b>C + D</b> blinkar tre gånger. Efter avslutad procedur släcks det tidigare visade meddelandet: <b>F - 1 + (paus) + F - 1</b> Signalerar nödvändigheten att diska metallfettfiltren. Larmet träder i funktion efter 100 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. <b>F - 2 + (paus) + F - 2</b> Signalerar nödvändigheten att byta filtren med aktivt kol och att även metallfettfiltren måste diskas. Larmet träder i funktion efter 200 timmar av effektivt arbete av köksfläkten.
B	Sänker fläkthastigheten.	Visar den inställda hastigheten.
	Låsningen av knappsatsen aktiveras/avaktiveras genom att du trycker på knappen i cirka 2 sekunder med avstängd motor. Glaset kan då rengöras utan att någon funktion aktiveras oförutsett. Den avaktiveras även automatiskt efter 2 minuter.	Samtliga lysdioder blinkar var 0,5 sekund.
C	Ökar drifhastigheten cyklistiskt: <b>1 - 2 - 3 - Intensiv</b>	Visar den inställda hastigheten <b>1 - 2 - 3</b> .
	<b>Intensiv:</b> Tidsinställd på 6 minuter. Därefter återgår den till den tredje hastigheten. De avaktiveras genom att du trycker på knappen <b>A</b> eller knappen <b>B</b> .	Visar <b>en animering</b> på displayen.

D	Ett kort tryck aktiverar/avaktiverar <b>Delay</b> , den fördröjda automatiska avstängningen av motorn och släckningen av belysningen efter 30 minuter. Den avaktiveras även genom att du trycker på knappen <b>A</b> .	Påslagen/avstängd + <b>animering</b> på displayen.
	Tryck på knappen i cirka 2 sekunder för att aktivera/avaktivera funktionen Luftombyte <b>24H</b> , där motorn slås på med en hastighet som tillåter en utsugning i 10 minuter varje timme i 24 timmar. Den avaktiveras även genom att du trycker på knappen <b>A</b> .	Blinkar + <b>animering</b> på displayen.
E	Tryck kort på knappen <b>E</b> för att aktivera/avaktivera den automatiska inställningen <b>LUKTSENSOR</b> där motorhastigheten varierar utifrån de uppfångade lukterna.	- Avaktiverar alla funktioner bortsett från belysningen.
	Tryck på knappen i 2 sekunder för att byta från gasspisar till elektriska spishällar och omvänt. Som standard är sensorn inställd för gasspisar. Detta moment inleder inställningen av <b>LUKTSENSORN</b> . • Inställningen tar 1 minut för gasspisar. • Inställningen tar 15 minuter för elektriska spishällar.	- Knappen E börjar blinka.
F	1- Första korta intryckningen: Tänder belysningen med max. ljusstyrka.	- Lysdioden tänds med full ljusstyrka.
	2- Andra korta intryckningen: Tänder belysningen med halv ljusstyrka.	- Lysdioden tänds med halv ljusstyrka.
F	3- Tredje korta intryckningen: Släcker belysningen.	- Lysdioden för knappen släcks.
	Tryck på knappen i ca 2 sekunder, när belysningen är tänd, för att ändra belysningens färgtemperatur från varmt ljus (ca 2700 K) till neutralt ljus (ca 4000 K).	

## 5. BELYSNING

- För byte kontakta servicecenter ("För inköpet vänd dig till ett servicecentra").

## **PL 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.


**!** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchni gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.


- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwa-

nia spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

 **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

 **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby


o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić

odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## 2. UŻYTKOWANIE

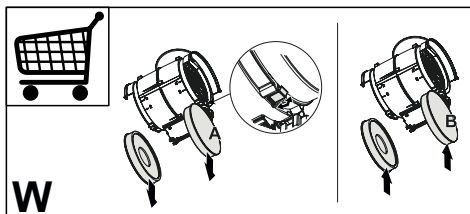
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się

wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.

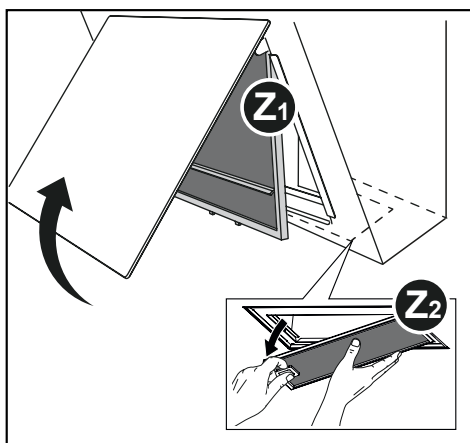
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

## 3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (**W**).

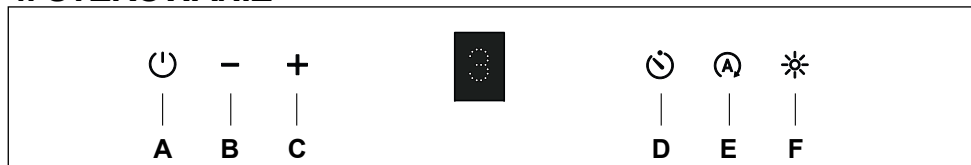


- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z1-Z2**).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

## 4. STEROWANIE



### UWAGA! Podczas ustawiania nie wolno włączać okapu.

- Podczas pierwszego podłączenia okapu do prądu oraz za każdym razem gdy zasilanie zostanie przywrócone, automatycznie po 5 sekundach uruchomi się ustawienie **CZUJNIK ZAPACHÓW**. Przycisk **E** zaczyna migać raz na sekundę.
- Ustawienie zostaje wprowadzone automatycznie dla kuchenek gazowych, a czas tej procedury wynosi 1 min.
- Aby zmienić ustawienie i przełączyć się z kuchenki gazowej na elektryczną (lub odwrotnie) wystarczy przytrzymać przycisk **E** przez 2 sekundy, czas trwania procedury wynosi 15 minut.
- Po zakończeniu procedury funkcja **CZUJNIK ZAPACHÓW** zostaje dezaktywowana, aby ją aktywować i przejść do trybu automatycznego, postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi przycisku **E**.

**UWAGA!** Jeśli przycisk **E** miga oraz na wyświetlaczu pojawia się litera **F**, oznacza to, że **CZUJNIK ZAPACHÓW** nie działa, sprawdź okablowanie lub wymień **CZUJNIK ZAPACHÓW**, w każdym przypadku skontaktuj się ze specjalistą.

Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
<b>A</b>	Krótkie naciśnięcie włącza (z pierwszą prędkością)/wyłącza silnik.	Diody LED <b>A + B + C</b> zapalają się oraz na wyświetlaczu pokazana zostaje ustawiona prędkość.
	Przez naciśnięcie tego przycisku na około 2 sekundy w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie) dezaktywuje się alarm filtrów.	Diody <b>C + D</b> migają 3 razy.  Po zakończeniu procedury zostanie wyłączona wcześniej wyświetlana sygnalizacja: F - 1 + (pauza) + F - 1 Informacja o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw-tłuszczowych. Alarm aktywuje się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu. F - 2 + (pauza) + F - 2 Informuje o konieczności wymiany filtrów z węgla aktywnego i o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw-tłuszczowych. Alarm aktywuje się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu.
<b>B</b>	Redukcja prędkości.	Wyświetla ustawioną prędkość.
	Po wyłączeniu silnika, przytrzymanie naciśniętego przycisku przez ok. 2 sek. blokuje/odblokowuje przyciski, co umożliwi wyczyszczenie szkła bez przypadkowego włączenia jakiejś funkcji. Wyłącza się automatycznie po 2 minutach.	Wszystkie diody migają co pół sekundy.

C	<p>Cykliczne zwiększenie prędkości pracy: 1 - 2 - 3 - Intensywna</p> <p>Intensywna: Czas trwania 6 minut, potem urządzenie powraca do Prędkości 3. Można je wyłączyć Przyciskiem A lub Przyciskiem B.</p>	<p>Wyświetla ustawioną prędkość 1 - 2 - 3.</p> <p>Wyświetla "animację" na ekranie.</p>
D	<p>Krótkie naciśnięcie aktywuje/dezaktywuje funkcję opóźnienia - automatycznego, opóźnionego o 30 minut wyłączenia silnika oraz oświetlenia. Funkcję można również wyłączyć naciskając przycisk A.</p> <p>Przytrzymanie naciśniętego przycisku przez około 2 sek. powoduje włączenie/wyłączenie trybu wymiany powietrza 24H, czyli przez 24 godziny powietrze jest wyciągane co godzinę przez 10 minut. Funkcję można również wyłączyć naciskając przycisk A.</p>	<p>Włączona/Wyłączona + "animacja" na ekranie.</p> <p>Miga + "animacja" na ekranie.</p>
E	<p>Krótkie naciśnięcie przycisku <b>E</b> aktywuje/dezaktywuje automatyczny tryb <b>CZUJNIKA ZAPACHÓW</b>, który zmienia prędkość silnika w zależności od wykrytych zapachów.</p> <p>Naciśnięcie przycisku przez 2 sekundy powoduje zmianę typu kuchenki z gazowej na elektryczną i odwrotnie. Domyślnie ustawiona jest kuchenka gazowe. Operacja ta rozpoczyna ustawianie <b>CZUJNIKA ZAPACHÓW</b>, które:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dla kuchenki gazowej trwa 1 min.</li> <li>• dla kuchenki elektrycznej trwa 15 min.</li> </ul>	<p>- Wyłącza wszystkie funkcje za wyjątkiem oświetlenia.</p> <p>- Przycisk <b>E</b> zaczyna migać.</p>
F	<p>1- Pierwsze krótkie naciśnięcie: włączenie oświetlenia z maksymalną intensywnością. 2- Drugie krótkie naciśnięcie: włączenie oświetlenia ze średnią intensywnością. 3- Trzecie krótkie naciśnięcie: wyłączenie oświetlenia.</p> <p>Naciśnięcie tego przycisku na około 2 sekundy przy włączonym oświetleniu powoduje zmianę temperatury barwowej światła z ciepłego (ok. 2700K) na neutralne (ok. 4000K).</p>	<p>- Led zapala się z maksymalną intensywnością - Led zapala się ze średnią intensywnością - Gaśnie Led przycisku.</p>

## 5. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## **CZ** 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

**i** Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

**!** Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalováno do pevného systému v souladu s předpisy o elektro-

instalaci.

- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.)
- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.



- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.


**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou....).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem,

kontrolujte, aby si nehrály s přístrojem.

- Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psycho-fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

**⚠** Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti)
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla

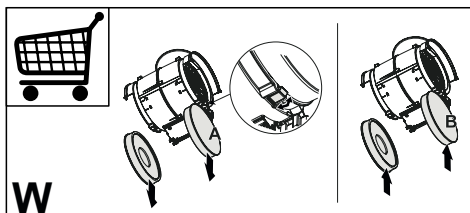
mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

## 2 POUŽITÍ

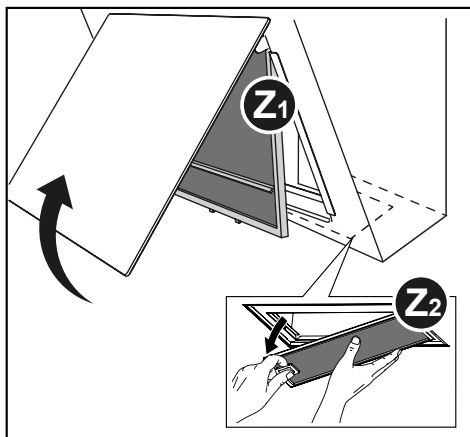
- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoři při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.

## 3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji (**W**).

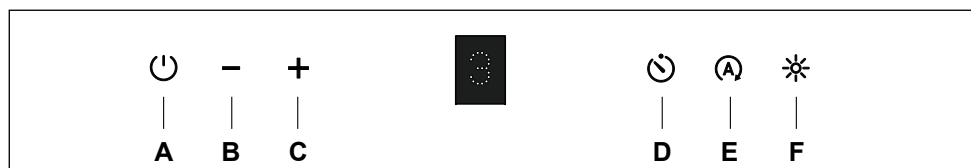


- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce (**Z1-Z2**).



- Digestoř čistíte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

## 4. OVLADAČE



### POZOR! Během nastavování digestoř nezapínejte.

• Při prvním přivedení elektrického napájení do digestoře nebo pokaždé, když dojde k výpadku proudu, se po 5 sekundách automaticky spustí nastavení **SENZORU PACHŮ**.

Tlačítko **E** začne blikat jednou za sekundu.

• Nastavení se automaticky nastaví na plynové varné plochy a procedura trvá 1 min.

• Pro změnu nastavení z plynové varné plochy na elektrickou (nebo naopak) stačí podržet 2 sekundy stisknuté tlačítko E, procedura bude trvat 15 min.

• Po ukončení procedury se funkce **SENZOR PACHŮ** deaktivuje, pro její aktivaci v automatickém režimu proveďte instrukce týkající se tlačítka **E**.

**POZOR!** Jestliže tlačítko **E** bliká a na displeji se zobrazuje písmeno **F**, znamená to, že **SENZOR PACHŮ** nefunguje, zkontrolujte kabel nebo vyměňte SENZOR PACHŮ, v každém případě se obraťte na specializovaného technika.

Tlačítko	Funkce	Displej
<b>A</b>	Při krátkém stisknutí zapíná (na jedničku) vypíná motor.	Kontrolky <b>A + B + C</b> se rozsvítí a na displeji se zobrazí nastavená rychlost.
	Při stisknutí tohoto tlačítka zhruba na 2 sekundy s vypnutými všemi spotřebiči (motor + světla OFF) se v případě aktivního alarmu filtrů provede jejich reset.	Kontrolky <b>C + D</b> blikají třikrát.  Po skončení této procedury se zhasne signalizace, která se předtím zobrazovala: F - 1 + (pauza) + F - 1 Signalizuje nutnost umýt kovové tukové filtry. Tento alarm se spustí po 100 hodinách skutečného provozu digestoře. F - 2 + (pauza) + F - 2 Signalizuje nutnost vyměnit uhlíkové filtry a rovněž je třeba umýt kovové tukové filtry. Tento alarm se spustí po 200 hodinách skutečného provozu digestoře.
<b>B</b>	Snižuje provozní rychlost.	Zobrazuje nastavenou rychlost.
	S vypnutým motorem při stisknutí tlačítka zhruba na 2 sekundy se aktivuje/deaktivuje zablokování klávesnice, aby bylo možné vyčistit sklo bez náhodné aktivace nějaké funkce. Deaktivuje se i automaticky po 2 minutách.	Všechny kontrolky blikají každou půl sekundu.
<b>C</b>	Cyklicky zvyšuje provozní rychlost.: 1 - 2 - 3 - Intenzivní.	Zobrazuje nastavenou rychlost 1 - 2 - 3 .
	Intenzivní: Časovaná po dobu 6 minut, poté se vrátí na rychlost 3. Deaktivují se stisknutím tlačítka A nebo tlačítka B.	Zobrazuje „animaci“ na displeji.

D	Při krátkém stisknutí aktivuje/deaktivuje Delay, automatické vypínání motoru a systému osvětlení s časovým posunem o 30 minut. Deaktivuje se i stisknutím tlačítka A.	Zapnuto/Vypnuto + „animace“ na displeji.
	Při stisknutí tlačítka zhruba na 2 sekundy zapíná /vypíná motor v režimu Výměny vzduchu 24H, tj. rychlost, která umožňuje desetiminutové odsávání každou hodinu v cyklu 24 hodin. Deaktivuje se i stisknutím tlačítka A.	Bliká + „animace“ na displeji.
E	Při krátkém stisknutí tlačítko <b>E</b> automaticky aktivuje/deaktivuje režim <b>SENZORU PACHŮ</b> , který mění rychlost motoru podle zachycovaných pachů.	- Deaktivuje všechny funkce kromě světel.
	Při stisknutí tlačítka na 2 sekundy se změní typ varné plochy z plynové na elektrickou a naopak. Defaultně je nastavena PLYNOVÁ varná plocha. Tento úkon spustí nastavování <b>SENZORU PACHŮ</b> , které: • Pro plynovou varnou plochu trvá 1 min. • Pro elektrickou varnou plochu trvá zhruba 15 min.	- Tlačítko <b>E</b> začne blikat
F	1. krátké stisknutí: světlo s maximální intenzitou. 2. krátké stisknutí: zapne světlo se střední intenzitou. 3. krátké stisknutí: vypne světlo.	- Kontrolka se rozsvítí s plnou intenzitou. - Kontrolka se rozsvítí s poloviční intenzitou. - Kontrolka tlačítka se zhasne.
	Při podržení tohoto tlačítka stisknutého zhruba na 2 sekundy s rozsvíceným světlem je možné změnit barevnou teplotu světla z teplého (zhruba 2700K) na neutrální (zhruba 4000K).	

## 5. OSVĚTLENÍ

- Pro výměnu kontaktujte oddělení technického servisu („Pro nákup se obraťte na oddělení technického servisu“).

## **UK 1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

**i** Уважно прочитайте це керівництво перед встановленням і експлуатацією приладу задля забезпечення власної безпеки та правильної роботи обладнання. Завжди тримайте ці інструкції разом із приладом, навіть у випадку його переміщення чи продажу. Користувачі мають уважно ознайомитись із порядком експлуатації пристрою та технікою безпеки під час користування ним.

**!** Під'єднання електричних дротів має виконувати фахівець.

- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів і встановлення).
- В інструкції з монтажу газової плити може бути зазначено більшу відстань, ніж у цьому документі. Слід завжди дотримуватись інструкції, де зазначена більша відстань.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній

табличці, яка розташована з внутрішньої сторони витяжки.

- У фіксованій розводці мають бути передбачені засоби вимкнення згідно з правилами монтажу.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтесь у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Необхідно дотримуватись норм щодо випуску повітря.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється спрямовувати

потік повітря у витяжний канал, який використовується для відведення диму від приладів, що працюють на газі або інших типах пального.

- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити, придбавши новий кабель у виробника чи його сервісного агента.
- Підключайте штекер до розетки, яка відповідає чинним нормам і розташована в доступному місці.
- Використання технічних і запобіжних заходів щодо викидів регулюється правилами, встановленими місцевими органами влади.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку.

- Використовуйте тільки гвинти й малі деталі для підтримання витяжки.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Установлення гвинтів або кріпильного пристрою з порушенням наведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом.

- Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).
- Не фламбуйте страви під витяжкою, оскільки це може

спричинити пожежу.

- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримають указівки щодо безпечного користування пристроєм і розумітимуть можливі небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити й обслуговувати пристрій без нагляду дорослих.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли за ними наглядають або їх було попередньо проінструктовано щодо використання пристрою.
- **⚠** Досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з плитою.
- Чистьте та (або) замінюйте фільтри через зазначений період часу (є небезпека виникнення пожежі). Див. розділ «Догляд і чищення».
- У разі використання витяжки

одночасно з приладами, які працюють на газі або інших видах палива, необхідно передбачити належну вентиляцію приміщення (не застосовується до приладів, які спрямовують потік повітря тільки назад у приміщення).

- Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.

## 2. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

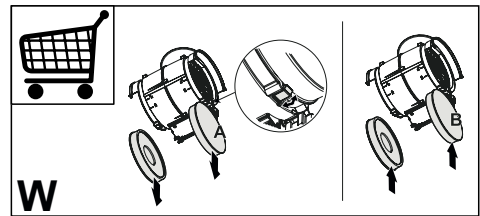
- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб

він був направлений тільки на дно каструлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.

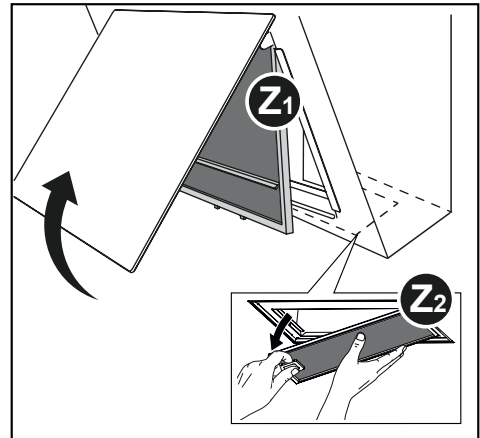
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.

## 3. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Фільтри з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати. Їх потрібно замінювати приблизно через кожні 4 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування (**W**).

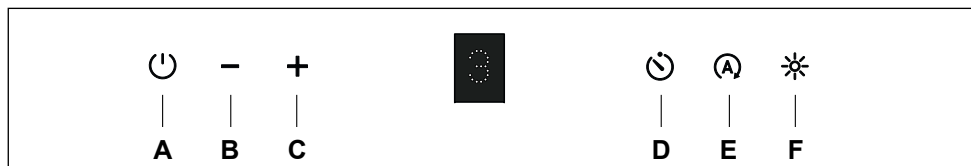


- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині (**Z1-Z2**).



- Чистіть витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого миючого засобу.

## 4. ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не вмикайте витяжку під час налаштування.

- Налаштування **ДАТЧИКА ЗАПАХУ** починається автоматично через 5 секунд після першого вмикання джерела живлення витяжки або після кожного вимикання живлення.
- Кнопка **Е** починає блимати один раз на секунду.
- Процес налаштування автоматично встановлений на газові плити, процедура триває 1 хвилину.
- Щоб змінити налаштування і переключитися з газової плити на електричну (і навпаки), натисніть і утримуйте кнопку **Е** протягом 2 секунд. Процедура триває 15 хвилин.
- Після завершення процедури **ДАТЧИК ЗАПАХУ** вимикається. Щоб увімкнути датчик та перейти в автоматичний режим, виконайте інструкції для кнопки **Е**.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якщо кнопка **Е** блимає, а на дисплеї відображається літера **Ф**, **ДАТЧИК ЗАПАХУ** не працює. Перевірте проводку або замініть **ДАТЧИК ЗАПАХУ**, і у будь-якому разі зверніться до технічного спеціаліста.

Кнопка	Функція	Відображення
<b>A</b>	Натисніть і відпустіть, щоб увімкнути двигун (на першій швидкості) чи вимкнути його.	Світлодіодні індикатори <b>A + B + C</b> вмикаються, а на дисплеї відображається встановлена швидкість.
	Натисніть кнопку й утримуйте її приблизно 2 секунди за умов вимкненого навантаження (двигун та освітлення), щоб скинути попередження про забруднення фільтра.	Світлодіодні індикатори <b>C + D</b> блимають тричі.  Після завершення процедури вимикається попередня індикація: <b>F - 1 + (пауза) + F - 1</b> Вказує на потребу помити металеві фільтри-жировловлювачі. Сигнал тривоги спрацьовує після 100 годин експлуатації витяжки. <b>F - 2 + (пауза) + F - 2</b> Вказує на потребу замінити фільтри з активованим вугіллям і помити металеві фільтри-жировловлювачі. Сигнал тривоги спрацьовує після 200 годин експлуатації витяжки.
<b>B</b>	Зменшення швидкості роботи.	Показує встановлену швидкість.
	Натисніть кнопку й утримуйте її приблизно 2 секунди за умов вимкненого двигуна, щоб увімкнути або вимкнути режим блокування клавіатури, який дозволяє очистити скло, не ввімкнувши випадково якусь функцію. Цей режим автоматично вимикається за 2 хвилини.	Усі світлодіодні індикатори блимають кожні півсекунди.



C	Циклічне збільшення швидкості роботи за схемою «1 — 2 — 3 — Підвищена швидкість» Підвищена швидкість: прилад працює в цьому режимі протягом 6 хвилин, після чого повертається до роботи на швидкості 3. Для вимкнення слід натиснути кнопку А або В.	Показує встановлену швидкість: 1 - 2 - 3.  Показує «анімацію» дисплея.
D	Натисніть на короткий час, щоб увімкнути або вимкнути функцію Затримка, яка автоматично вимикає двигун і систему освітлення із затримкою в 30 хвилин. Цю функцію також можна вимкнути, натиснувши кнопку А.  Натисніть кнопку та утримуйте її приблизно 2 секунди, щоб увімкнути або вимкнути двигун у режимі цілодобової циркуляції повітря, який передбачає відведення протягом 10 хвилин щогодини впродовж 24-годинного циклу. Цю функцію також можна вимкнути, натиснувши кнопку А.	Увімкнення/вимкнення + «анімація» дисплея.  Блимання + «анімація» дисплея.
E	Натисніть на короткий час кнопку <b>Е</b> , щоб увімкнути або вимкнути автоматичний режим <b>ДАТЧИКА ЗАПАХУ</b> , який змінює швидкість роботи двигуна залежно від визначених запахів.  Натисніть кнопку й утримуйте її протягом 2 секунд, щоб переключитися з газової плити на електричну або навпаки. За замовчуванням передбачена газова плита. Ця процедура є складовою процесу налаштування <b>ДАТЧИКА ЗАПАХУ</b> , який: • Для газової плити триває 1 хвилину. • Для електричної плити триває приблизно 15 хвилин.	- Вимикає всі функції, окрім освітлення.  - Кнопка Е починає блимати
F	1 - Легкий дотик вперше:увімкнення освітлення з максимальною яскравістю. 2 - Легкий дотик вдруге: увімкнення освітлення із середньою яскравістю. 3 - Легкий дотик втретє: вимкнення освітлення. Натисніть кнопку й утримуйте її приблизно 2 секунди за умов увімкненого освітлення, щоб змінити колірну температуру освітлення, перемикаючись від теплого світла (приблизно 2700 К) до холодного (приблизно 4000 К).	- Світлодіодний індикатор горить максимально яскраво. - Світлодіодний індикатор горить помірно яскраво. - Світлодіодний індикатор вимикається.

## 5. ОСВІТЛЮВАЛЬНИЙ ПРИЛАД

- Для заміни звертайтеся в технічну підтримку («Для придбання звертайтеся в технічну підтримку»).

## **RO** 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

**i** Pentru siguranța proprie și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și punerea în funcțiune. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în întregime modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.



Conectarea cablurilor trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.


- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).
- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată.
- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Dispozitivele de întrerupere trebuie să fie montate în instalația fixă în conformitate cu normele

privind sistemele de cablare.


- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată.
- Conectați hota la canalul de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă hota este utilizată în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere, pentru a împiedica returul gazelor de evacuare. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului de la aparatele de combustie alimentate cu gaz sau alți combustibili.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un tehnician de la

Serviciul de Asistență.

- Conectați ștecherul la o priză conformă normelor în vigoare, amplasată într-un loc accesibil.
- Referitor la măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se respecte cu strictețe normele stabilite de autoritățile locale.

 **AVERTIZARE:** înainte de a instala hota, îndepărtați peliclele de protecție.


- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.


 **AVERTIZARE:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.

- Nu vă uitați direct prin instrumente optice (binoclu, lupă....).
- Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea

și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului.

 Componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.

- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu). Consultați paragraful **Întreținere și curățare**.
- Trebuie să existe o ventilație corespunzătoare în încăperea atunci când hota este utilizată simultan cu aparate pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică în cazul aparatelor care descarcă exclusiv aerul în încăperea).
- Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor con-

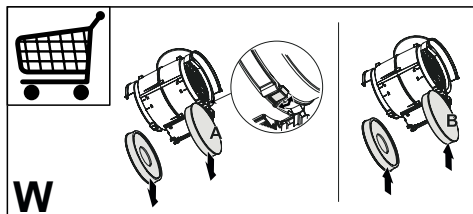
secințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

## 2. UTILIZARE

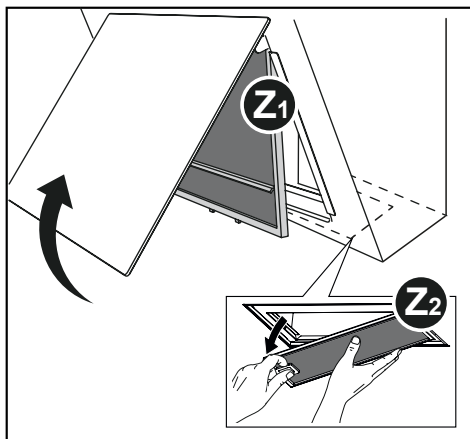
- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.

## 3. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat și trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense (**W**).

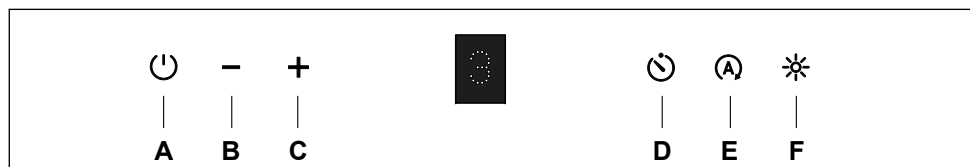


- Filtrele antigrăsime trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase (**Z1-Z2**).



- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.

## 4. COMENZI



### ATENȚIE! Nu porniți hota în timpul setării.

- La prima alimentare electrică a hotei sau de fiecare dată când se stinge lampa, după 5 sec. pornește în mod automat setarea **SENZORULUI DE MIROSURI**. Tasta **E** începe să clipească 1 dată pe secundă.
- Setarea este configurată automat la plite pe gaz și durata procedurii este de 1 min.
- Pentru a schimba setarea și pentru a trece de la o plită pe gaz la o plită electrică (și invers), este suficient să țineți apăsată tasta **E** timp de 2 sec., durata procedurii fiind de 15 min.
- După finalizarea procedurii, funcția **SENZOR DE MIROSURI** se dezactivează; pentru a o activa și a comuta în modul automat, urmați instrucțiunile aferente tastei **E**.

**ATENȚIE!** Dacă tasta **E** clipește și pe afișaj apare litera **F**, înseamnă că **SENZORUL DE MIROSURI** nu funcționează; controlați cablajul sau înlocuiți **SENZORUL DE MIROSURI**; în orice caz, contactați un tehnician specializat.

Tastă	Funcție	Afișaj
<b>A</b>	Apăsată scurt, pornește (în prima treaptă de viteză)/oprește motorul.	Ledurile <b>A + B + C</b> se aprind și pe afișaj se indică viteza setată.
	Ținând apăsată tasta timp de aproximativ 2 sec., când toți consumatorii sunt opriți (Motor și lumini OFF), în cazul în care alarma filtrelor este activă, se efectuează resetarea acestora.	Ledul C + D luminează intermitent de 3 ori.  După terminarea procedurii, se oprește semnalizarea afișată anterior: F - 1 + (pauză) + F - 1 Indică necesitatea spălării filtrelor de degresare metalice. Alarma intră în funcțiune după 100 de ore de funcționare efectivă a hotei. F - 2 + (pauză) + F - 2 Indică necesitatea înlocuirii filtrelor cu carbon activ și trebuie spălate și filtrele de degresare metalice. Alarma intră în funcțiune după 200 de ore de funcționare efectivă a hotei.
<b>B</b>	Reduce viteza de funcționare.	Afișează viteza setată.
	Cu motorul oprit, ținând apăsată tasta timp de aproximativ 2 sec., se activează/dezactivează blocarea tastaturii, pentru a permite curățarea geamului, fără a activa accidental vreo funcție. Se dezactivează, de asemenea, în mod automat după 2 minute.	Toate ledurile luminează intermitent la interval de jumătate de secundă.
<b>C</b>	Mărește viteza de funcționare în mod ciclic: 1 - 2 - 3 - Intensivă	Afișează viteza setată 1 - 2 - 3 .
	Intensivă: Temporizată la 6 minute, apoi revine la a 3-a treaptă de viteză. Se dezactivează apăsând tasta A sau tasta B.	Afișează „animația” pe ecran.

D	Apăsată scurt, activează/dezactivează Delay, oprirea automată întârziată a motorului și a instalației de iluminat cu 30 de minute. Se dezactivează, de asemenea, apăsând tasta A.	Pornit/oprit + „animație” pe ecran.
	Ținând apăsată tasta timp de aproximativ 2 sec., Activează / Dezactivează motorul în modul Schimbare aer 24H, la o viteză care permite o aspirare de 10 minute pe oră, pentru un ciclu de 24 de ore. Se dezactivează, de asemenea, apăsând tasta A.	Intermitent + „animație” pe ecran.
E	Apăsând scurt tasta E, activează/dezactivează modul automat <b>SENZOR DE MIROSURI</b> care variază viteza motorului în funcție de mirosurile captate.	- Dezactivează toate funcțiile în afară de lumini.
	Apăsând tasta timp de 2 sec., se schimbă tipul de plită de la plită pe gaz la plită electrică și invers. În mod implicit, este setată plita pe GAZ. Această operație determină pornirea setării <b>SENZORULUI DE MIROSURI</b> care: • Pentru plita pe gaz, setarea durează 1 min. • Pentru plita electrică, setarea durează aproximativ 15 min.	- Tasta E începe să clipească
F	Prima apăsare scurtă: luminează la intensitate maximă. A doua apăsare scurtă: aprinde lumina la intensitate medie. A treia apăsare scurtă: oprește lumina.	- Ledul se aprinde la intensitate maximă. - Ledul se aprinde la intensitate medie. - Ledul tastei se stinge.
	Ținând apăsată tasta timp de aproximativ 2 secunde, cu lumina aprinsă, se poate modifica temperatura de culoare a luminii, trecând de la o lumină caldă (aproximativ 2.700 K) la o lumină neutră (aproximativ 4.000 K).	

## 5. ILUMINAT

- Pentru înlocuire, contactați serviciul de asistență tehnică („Pentru a cumpăra vă rugăm să contactați asistența tehnică”).

## AR 1. معلومات فيما يخص

### السلامة

❗ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب

والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

• لا يتحمل المصنّع أي مسؤولية قانونية بخصوص أي تلفيات ناجمة عن التركيب غير الصحيح أو غير الملائم.

• الحد الأدنى للمسافة الآمنة بين سطح الموقد وغطاء الشفاط هي 650 مم (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).

• إذا كانت تعليمات التركيب لسطح الطبخ بالغاز تنص على مسافة أكبر فإنه يجب اتباع هذه التعليمات.

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

• يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة تركيب الأسلاك.

• بالنسبة إلى الأجهزة من الفئة Class I، تحقق من أن مصدر القدرة الكهربائية المحلي يضمن التأسيس المناسب.

• قم بتوصيل المدخنة بشفاط العادم من خلال أنبوب قطره الأدنى 120 مم. يجب أن يكون مسار الانبوب قصيراً قدر المستطاع. • بخصوص تصريف الأدخنة، من المهم اتباع اللوائح التنظيمية المحلية بحذافيرها والخاصة بتصريف الأدخنة.

• لا تقم بتوصيل المدخنة الشفاطة بمواسير العادم بمجرد العادم الذي ينقل الغازات عوادم الاحتراق (الغلاية، والمدفأة الخ.).

• إذا كانت المدخنة مستخدمة مع أجهزة غير كهربية (أي أجهزة إشعال بالغاز)، فإنه يجب ضمان توفير نسبة تهوية كافية في المكان لمنع تدفق عادم الغاز في الاتجاه المعاكس. عند استخدام غطاء الموقد مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة غطاء الموقد.

• لا يجب تصريف الهواء إلى أنبوب مستخدم في تصريف الأدخنة الصادرة من أجهزة إشعال بالغاز أو غيره من أنواع الوقود الأخرى.

• إذا كان سلك الطاقة تالف، فيجب استبداله من المصنّع أو وكيل الخدمة.

• قم بتوصيل القابس في مقبس ممتثل للوائح التنظيمية الحالية على أن يكون في مكان من السهل الوصول إليه.

• فيما يتعلق بتدابير السلامة والتدابير الفنية التي يجب مراعاتها بخصوص تصريف الأدخنة، فإنه من المهم اتباع اللوائح التنظيمية الخاصة بالسلطات المحلية بحذافيرها.

**⚠ تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رفاقة الحماية (لونها أبيض شفاف).

• لا تستخدم سوى براغي وأجزاء صغيرة لدعم تثبيت المدخنة.

**⚠ تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.

• لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).

• لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب عالي أسفل المدخنة؛ قد ينشب حريق.

• يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات أو أكبر وبواسطة الأشخاص ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة أو افتقار للخبرة والمعرفة، وذلك في حال الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المنطوية

على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.


• يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم العبث بالجهاز.

• لا يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة، أو افتقار للخبرة والمعرفة بدون الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات.

**⚠** المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

• نظف و/أو استبدل الفلاتر بعد مرور الفترة الزمنية المحددة (خطر نشوب حريق). انظر فقرة الصيانة والتنظيف.

• يجب أن تتوفر تهوية مناسبة بالمكان عند استخدام غطاء المجموعة في نفس الوقت الذي تشعل فيه الأجهزة الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا ينطبق ذلك على الأجهزة التي تصرف الهواء مجدداً داخل المكان).

• يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على التغليف أن هذا المنتج لا يمكن التعامل معه على أنه من فئة النفايات المنزلية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد



من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشترت منه هذا المنتج.

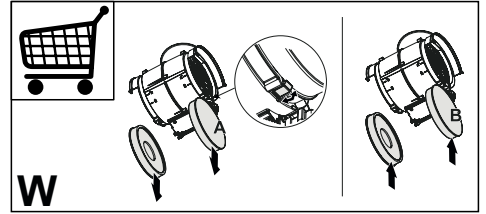
## 2. الاستعمال

- تم تصميم المدخنة بحيث تقتصر على الاستخدام المنزلي للتخلص من روائح المطبخ.
- لا تستخدم المدخنة في أغراض غير التي تم تصميمها من أجله.
- لا تسمح أبداً بوجود لهب مرتفع مكشوف تحت الغطاء أثناء تشغيل الجهاز.
- تحكم في شدة اللهب بحيث يكون ملاصق لقاع اواني الطبخ فقط، والتأكد من عدم اندلاعه من الجوانب.
- يجب مراقبة آواني القلي العميقة باستمرار

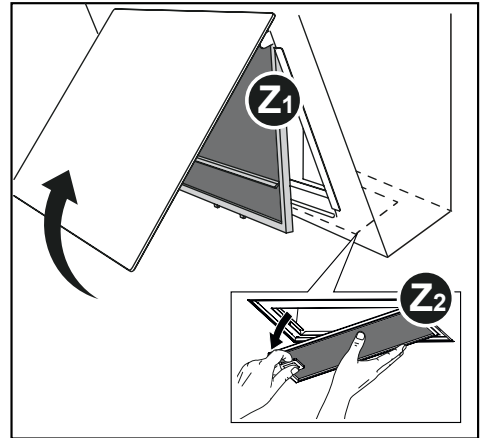
أثناء الاستخدام حيث إن الزيت الذي يتم تسخينه بإفراط قد يلتهب.

## 3. التنظيف والعناية

- إن فلتر الكربون النشط لا يمكن غسله ولا إعادة تدويره ويجب تبديله كل 4 أشهر من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد (W).

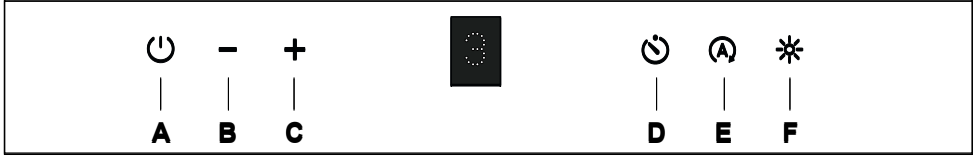


- يجب تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم كل شهرين 2 من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد ويمكن غسلها بغسالة الأواني (Z1-Z2).



- نظف المدخنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

## 4. تحكم



### تنبيه! أثناء ضبط الإعداد البرنامج لا تشغل المدخنة.

- عند أول توصيل لمصدر الطاقة الكهربائية، أو كل ما انقطعت التيار الكهربائي، فيعد 5 ثوان يعمل البرنامج **لاستشعار الروائح** بطريقة اتوماتيكية.
- الزر **E** يبدأ بالومض 1 مرة في كل ثانية.
- يتم ضبط الإعداد تلقائيًا على مواعد الغاز ومدة الإجراء 1 دقيقة واحدة.
- لتغيير الإعداد والتبديل من مسطح الطبخ بالغاز إلى آخر إلكتروني (أو العكس)، احتفظ بالضغط على المفتاح **E** لمدة 2 ثابنتين؛ مدة الإجراء 15 دقيقة.
- بمجرد اكتمال الإجراء، يتم إلغاء تنشيط وظيفة **استشعار الروائح**، لتنشيطه وللاتنقال إلى الوضع الاتوماتيكي، اتبع الإرشادات الخاصة بالمفتاح **E**.

**تنبيه!** في حالة وميض المفتاح **E** وظهور الحرف **F** على الشاشة، فهذا يعني أن جهاز **استشعار الروائح** لا يعمل، تحقق من الأسلاك أو استبدل جهاز استشعار الروائح، في أي حالة اتصل بفني متخصص.

زر	الوظيفة	الشاشة
	بالضغط الخفيف يشغل (على السرعة الأولى) / ينطفئ الموتور.	أضواء الديود <b>A + B + C</b> تشغل على الشاشة ويمكن مشاهدة السرعة التي تم ضبطها.
<b>A</b>	بالضغط المستمر على الزر لمدة 2 ثانية، عندما تكون جميع الأحمال مقلّاة (الموتور والإنارة)، في حال كان إنذار الفلاتر نشط، يمكن إعادة ضبط هذه الوظائف.	ضوء الديود <b>C + D</b> يومض 3 مرات. عند انتهاء هذه الخطوات تنطفئ الإشارة التي ظهرت سابقًا. <b>F - 1 + (فترة انتظار) + F - 1</b> تشير الى ضرورة غسل الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم. إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 100 ساعة من التشغيل العملي للمدخنة <b>F - 2 + (فترة انتظار) + F - 2</b> تشير الى ضرورة تغيير فلاتر الكربون النشط ويجب أيضا غسل الفلاتر المضادة للشحوم المعدنية. إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 200 ساعة من التشغيل العملي للمدخنة.
	خفض سرعة التشغيل.	مشاهدة السرعة التي تم ضبطها.
<b>B</b>	استمر بالضغط على الزر لمدة 2 ثانية بينما الموتور مطلق ينشط/ لا ينشط إغلاق اللوحة من أجل القيام بتنظيف الزجاج بدون تشغيل أية وظيفة بشكل عرضي. بعد دقيقتين تتوقف هذه الحالة تلقائيًا.	جميع أضواء الديود تومض كل نصف ثانية.
<b>C</b>	تزداد سرعة التشغيل دوريًا.... <b>1 - 2 - 3 - سرعة مركزة</b> <b>التشغيل المركز:</b> مؤقتة لمدة 6 دقائق، بعدها تعود الى السرعة 3. يمكن توقيف الوظيفة بالضغط على الزر <b>A</b> أو الزر <b>B</b> .	يظهر السرعة التي تم ضبطها <b>1 - 2 - 3</b> . يظهر "حركة" على الشاشة.

منشعل/مطفئ + "حركة" على الشاشة.	ضغطة خفيفة تتشّط / لا تششط وظيفة <b>التأخير</b> ، الإطفاء الأتوماتيكي للموتور ولجهاز الإنارة بعد 30 دقيقة. يمكن تعطيل الوظيفة بالضغط على الزر <b>A</b> .	
يومض + "حركة" على الشاشة.	بالضغط المستمر على الزر لمدة 2 ثانية ينشط/لا ينشط تشغيل الموتور على وظيفة تغيير الهواء <b>24 ساعة</b> ، على سرعة تسمح بشفط الهواء 10 دقائق في كل ساعة، بدورة 24 ساعة. يمكن تعطيل الوظيفة بالضغط على الزر <b>A</b> .	D
- يقوم بتعطيل كل الوظائف ما عدا الإنارة.	من خلال الضغط لفترة وجيزة على المفتاح <b>E</b> ، يتم تشغيل / إلغاء تشغيل الوضع التلقائي لـ <b>مستشعر الروائح</b> الذي يختلف من سرعة المحرك وفقاً للروائح المكتشفة.	
- الزر <b>E</b> يبدأ بالومض.	بالضغط على الزر لمدة 2 ثانية يقوم بتغيير نوع سطح الطبخ من الغاز إلى كهرباء والعكس بالعكس. مضبوط افتراضياً على سطح الطبخ بالغاز. هذه العملية تبدأ في تشغيل إعداد جهاز <b>استشعار الروائح</b> الذي: • لسطح طبخ الغاز الاعداد يستغرق 1 دقيقة. • لسطح طبخ بالكهرباء الاعداد يستغرق 15 دقيقة.	E
- ضوء الديود يشعل بأقصى تركيز. - ضوء الديود يشعل بتركيز متوسط. - ضوء الديود للزر ينطفئ.	1° أول ضغطة خفيفة: تشعل الإنارة بأقصى قوة. 2° ثاني ضغطة خفيفة: تشعل الإنارة بقوة متوسطة. 3° ثالث ضغطة خفيفة: تطفأ الإنارة.	F
	بالاستمرار بالضغط على الزر لمدة 2 ثانية، والإنارة منشفة، يمكن تغيير حرارة لون الإنارة حيث تتغير من إنارة ساخنة (حوالي 2700K) إلى إنارة معتدلة (حوالي 4000K).	

## 5. الإنارة

للاستبدال اتصال بالدعم الفني  
("للشراء اتصل بالدعم الفني").



Franke S.p.a.  
Via Pignolini, 2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)